

BASSE JOHANNES EVANGELIUM

1. KAPITTAL.

1 **A**LGOST læi Sadne, ja Sadne læi Ibmel lutte, ja Sadne læi Ibmel.

2 Dat læi algost Ibmel lutte.

3 Buokrakkan læ dam bokte dakkujuvvum, ja alma damtaga i læk vela mikkege dakkujuvvum dast, mi læ dakkujuvvum.

4 Dam siste læi ællem, ja ællem læi olbmui čuovgas.

5 Ja čuovgas baitta sævdnjadasa siste, ja sævdnjadas i dam arvvedam.

6 De læi muttom olmuš, gutte læi vuolgatuvvum Ibmelest; su namma læi Johannes.

7 Son bođi duođaštussan, vai son duođaštifči čuovggas birra, vai buokak oskuše su bokte.

8 I son læm čuovgas, mutto son bođi, vai son duođaštifči čuovggas birra.

9 Dat læi dat duotta čuovgas, mi čuvge juokke olbmu, gutte mailbmai boatta.

10 Son læi mailmest, ja mailbme læ dakkujuvvum su bokte, ja mailbme i dovddam su.

11 Son bođi su ječas olbmui lusa, ja su ječas olbmuk æi vuostaivalddam su.

12 Mutto nuft ædnagidi, guðek su vuostaivaldde, sigjidi læ son addam famo šaddat Ibmel mannan, sigjidi, guðek oskuk su nama ala,

13 guðek æi læk riegadam varast, æige oaʒe datost, æige olbma datost, mutto Ibmelest.

14 Ja Sadne šaddai oaʒʒen ja asai min gaskast, ja mi oinimek su hærvasvuoda, nuftgo Aʒe aidnoriegadam Barne hærvasvuoda, dievva armost ja duottavuodast.

15 Johannes duodašti su birra ja čuorvoi, cælkededin : Dat læi dat, gæn birra mon celkkim : Dat, gutte boatta mu mannel, læ læmaš mu ouddal ; dastgo son læi ouddal go mon.

16 Ja su dievasvuodast læp mi buokak oʒʒom, ja vela armo armo bagjeli.

17 Dastgo laka læ addujuvvum Moses bokte ; arbmo ja duottavuotta læ šaddam Jesus Kristus bokte.

18 I oktage læk goassege Ibmel oaidnam ; dat aidnoriegadam Bardne, gutte læ Aʒe askest, son læ čilggim su.

19 Ja dat læ Johannes duodaštus, go Judalaʒak vuolgategje papaid ja Levitalaʒaid Jerusalemest, vai si jæraše sust : Gi don læk ?

20 Ja son dovdasti ige biettalam ja dovdasti : Im mon læk Kristus.

21 Ja si jerre sust : Mi dalle ? Lækgo don Elias ? Ja son celki : Im mon læk. Lækgo don dat profet ? Ja son vastedi : Im.

22 De celkke si sudnji : Gi don læk ? —

vai mi mattep addet sigjidi vastadusa, gæk læk min vuolgatam. Maid cælkak don ješječad birra.

23 Son celki : Mon læm su jiedna, gutte mæcest čuorvvo : Dakket Hærra gæino njuolggaden ! — nuftgo profet Esaias læ cækkam.

24 Ja si, guđek legje vuolgatuvvum, legje Farisealažak.

25 Ja si jerre sust ja celkke sudnji : Manne gastašak don dalle, go don ik læk Kristus, ikge Elias, ikge dat profet ?

26 Johannes vastedi sigjidi ja celki : Mon gastašam galle čacin ; mutto gasko din gaskast čuožžo son, gæn di epet dovda.

27 Son læ dat, gutte boatta mu mannel, gutte læ læmaš mu ouddal, gæn gamavuoddagid mon im læk dokkalaš nuollat.

28 Dat šaddai Betabarast dom bæld Jordan, gost Johannes læi gastašæmen.

29 Nubbe bæive oini Johannes Jesusa boattemen lusas ja cælkka : Gæča, dat Ibmel labbes, gutte guodda mailme suddo !

30 Son læ dat, gæn birra mon celkkim : Mu mannel boatta olmai, gutte læ læmaš mu ouddal ; dastgo son læi ouddal go mon.

31 Ja im mon dovddam su ; mutto vai son almostuvvuši Israeli, damditi læm mon boattam ja gastašam čacin.

32 Ja Johannes duođašti ja celki : Mon oidnim Vuoiņa luoittadæmen almest vuolas nuftgo duvva, ja son oroi su bagjel.

33 Ja im mon dovddam su ; mutto dat, gutte muo vuolgati čacin gastašet, son celki munji : Gæn ala don oainak Vuoiņa

vuolas luoittadæmen ja orromen su bagjel, son læ dat, gutte gastaš Bassevuoinain.

34 Ja mon læm oaidnam dam ja duođastam, atte dat læ Ibmel Bardne.

35 Nubbe bæive čuožoi fastain Johannes ja guovtes su mattajegjin.

36 Ja go son gæčai Jesus ala, gutte læi vagjolæmen, de celki son : Gæča, dat Ibmel labbes !

37 Ja dak guokte mattajægje gulaiga su sanid, ja soai čuovvoleiga Jesus.

38 Mutto Jesus jorgeti ja oini sodno čuovvomen ja celki sodnoidi :

39 Maid doai occabætte ? Mutto soai celkiga sudnji : Rabbi, — mi, go dat jorggaluvvu, maksa : oapatægje, — gost don orok ?

40 Son celki sodnoidi : Boatte ja oaidne ! Soai bođiga ja oiniga, gost son oroi, ja bissaneiga dam bæive su lusa ; dat læi logad dimo muddost.

41 Nubbe dam guoktasest, guđek gulaiga dom sane Johannesast ja čuovoiga su, læi Andreas, Simon Pietara viellja.

42 Dat gavnai vuost su vieljas Simona ja celki sudnji : Mi læp gavdnam Messias, — mi læ čilggijuvvum : Kristus.

43 Ja son doalvoi su Jesus lusa. Mutto go Jesus gæčai su ala, de celki son : Don læk Simon, Jonas bardne ; du namma galgga læt Kefas, — dat læ čilggijuvvum : Pietar. —

44 Nubbe bæive aigoi Jesus vuolgget Galileai, ja son gavnai Filip ja celki sudnji : Čuovo muo !

45 Mutto Filip læi boattam Betsaidast, Andreas ja Pietar gavpugest.

46 Filip gavnai Natanael ja celki sudnji : Mi læp gavdnam su, gæn birra Moses læ çallam laga siste, nuftgo maidai profetak : Jesusa, Josef barne, Nasarealaža.

47 Ja Natanael celki sudnji : Mattago mikkege burid boattet Nasaretast ? Filip celki sudnji : Boađe ja gæča !

48 Jesus oini Natanael boattemen lusas ja celki su harrai : Gæča, dat læ duođalaš Israelitalaš, gæn duokken i læk betolaš-vuotta.

49 Natanael celki sudnji : Mast don dovda muo ? Jesus vastedi ja celki sudnji : Ouddalgo Filip ravkai du, go don legjik fikunmuora vuolde, de oidnim mon du.

50 Natanael vastedi ja celki sudnji : Rabbi ! Don læk Ibmel Bardne ; don læk Israel gonagas.

51 Jesus vastedi ja celki sudnji : Oskokgo don, dainago mon celkkim dudnji, atte mon oidnim du fikunmuora vuolde ? Don oažok oaidnet stuoreb dingaid go dam.

52 Ja son celki sudnji : Duođai, duođai cælkam mon digjidi : Dam rajest galgabetet di oaidnet alme rabasen ja Ibmel enggelid goargnomen bajas ja niegjamen vuolas olbmui barne bagjel.

2. KAPITTAL.

1 JA goalmad bæive dollujuvvujegje naitushæjak Kanast Galileast, ja Jesus ædne læi dast.

2 Mutto maidai Jesus ja su mattajægjek legje bovddijuvvum hæjaidi.

3 Ja go sist vaillogođi vidne, de celki Jesus ædne sudnji : Sist i læk vidne.

4 Jesus celki sudnji : Nisson ! Mi must læ duina dakkamuššan ? Mu dibmo i læk vela boattam.

5 Su ædne celki balvvaleggjidi : Maid son cælkka digjidi, dam dakket !

6 Mutto dast legje gutta gædģeċaccelitte, bigjujuvvum Judalažai buttastusviero mielde, mak gesse guokte daihe golbma mitto guttege.

7 Jesus celki sigjidi : Devddet ċaccelittid ċacin ! Ja si devdde daid gidda ravdai dassai.

8 Ja son celki sigjidi : Goivvot dal ja guddet hæjai oudastċuožžui ! Ja si gudde dam su lusa.

9 Mutto go hæjai oudastċuožžo maisti ċace, mi læi vidnen šaddam, — ige son diettam, gost dat bođi, mutto balvvalægjek, gæk legje ċace goivvom, ditte dam, — de ravkai hæjai oudastċuožžo irge ja celki sudnji :

10 Juokke olmuš bigja vuost dam buore vine ouddan, ja go si læk jukkam, de æska dam hæjob ; don læk vurkkim dam buore vine gidda dassaċi.

11 Dam algo dagai Jesus su mærkaines Kanast Galileast ja almostatti su hærvasvuodas ; ja su mattajægjek osku su ala.

12 Dastmañnel manai son vuolas Kaper-naumi, son ja su ædne ja su vieljak ja su

mattajægjek, ja æi si orrom dast ædnag beivid.

13 Ja Judalažai bæssačak legje lakka, ja Jesus manai bajas Jerusalemi.

14 Ja son gavnai tempel siste sin, guđek legje vuovddemen vuovsaid ja savcaid ja duvvaid, ja rutta-lonotallid čokkamen.

15 Ja son dagai oarain spiča ja vuojeti sin buokaid tempelest olgus oktan savcaguim ja vuovsaiguim ja biđgi lonotalli ruđaid ja njeidi bevidid ædnami.

16 Ja son celki sigjidi, guđek legje duvvaid vuovddemen : Valddet daid omid dast erit ! Allet daga mu ače vieso gavppeviesson !

17 Mutto su mattajægjek muittajegje, atte čallujuvvum læ : Anggervuotta du vieso diti læ muo loapatam.

18 De vastedegje Judalažak ja celkke sudnji : Maid mærkaid čajetak don migjidi, go don nuft dagak ?

19 Jesus vastedi ja celki sigjidi : Gaikkot dam tempel vuolas, ja golma bæive gæččai mon dam fastain bajasrakadam !

20 Damditi celkke Judalažak : Dam tempel ala læ barggujuvvum gutta viđad lokkai jage, ja don aigok bajasrakadet dam. golma bæive gæččai ?

21 Mutto son sarnoi su rubmašes tempel birra.

22 Damditi go son læi jabmi lutte bajasčuožželam, muittajegje su mattajægjek, atte son læi cælkkam dam sigjidi, ja si osku čallagi ja dam sadnai, maid Jesus læi cælkkam.

23 Mutto go son læi Jerusalemest bæssačin bassen, de osku ædnagak su nama ala, go si oidne su mærkaid, maid son dagai.

24 Mutto Jesus ješ i oskeldam ječas sigjidi, dainago son dovdai buokaid,

25 ja dainago son i darbašam, atte guttege duodaštifci olbmu birra ; dastgo son diđi ješ, mi læi olbmu siste.

3. KAPITTAL.

1 **M**UTTO de læi muttom olmuš Fari-sealažain, gæn namma læi Nikodemus, muttom oaivvamuš Judalažai gaskast.

2 Son bođi ikko Jesus lusa ja celki sudnji ! Oapatægje : Mi diettep, atte don læk oapatægje, boattam Ibmel lutte ; dastgo i oktage mate dakkat daid mærkaid, maid don dagak, muđoigo Ibmel læ suina.

3 Jesus vastedi ja celki sudnji : Duodai, duodai cælkam mon dudnji : Ærrebgo guttege odđasist riegad, i son mate oaidnet Ibmel rika.

4 Nikodemus cælkka sudnji : Moft matta olmuš riegadattujuvvut, go son læ boares ? Mattago son nubbe gærde bæssat su ædnes hæga sisa ja riegadattujuvvut ?

5 Jesus vastedi : Duodai, duodai cælkam mon dudnji : Ærrebgo guttege riegad cacest ja Vuoinast, i son mate boattet Ibmel rika sisa.

6 Mi oažest læ riegadam, oažže læ, ja mi Vuoinast læ riegadam, vuoigna læ.

7 Ale imaštala, go mon celkkim dudnji :
Di berrebetet ođđasist riegadet !

8 Biegga bosso, gosa dat datto, ja don
gulak dam šuvvam, mutto ik don dieđe,
gost dat boatta, ja gosa dat manna : nuft
læ maidai juokkchaš, gutte læ Vuoinast
riegadam.

9 Nikodemus vastedi ja celki sudnji :
Moft matta dat šaddat ?

10 Jesus vastedi ja celki sudnji : Lækgo
don Israel oapatægje ja ik dieđe dam ?

11 Duodai, duodai cælkam mon dudnji :
Mi sardnop dam, maid mi diettep, ja
duodaštep dam, maid mi læp oaidnam, ja
epet di vuostaivalde min duodaštusa.

12 Jos mon cælkam digjidi ædnamlas
sagaid ja di epet osko, moft di oskušeidek,
jos mon cælkašim digjidi almalaš sagaid.

13 Ja i oktage læk mannam bajas albmai,
ærebgo son, gutte luoittadi almest vuolas,
olbmu bardne, gutte læ almest.

14 Ja nuftgo Moses bajas bajedi gærbmaša
mæcest, nuft berre olbmu bardne bajas
bajeduvvut,

15 amas oktage, gutte su ala osko, lapput,
mutto vai agalaš ællem son oažžo.

16 Dastgo nuft læ Ibmel rakistam mailme.
atte son læ addam su barnes, dam aidnorie-
gadam, amas oktage, gutte su ala osko,
lapput, mutto vai agalaš ællem son oažžo.

17 Dastgo Ibmel i læk vuolgatam su
barnes mailbmai, vai son dubmiši mailme,
mutto vai mailbme su bokte bestujuvvuši.

18 Gutte osko su ala, i dubmijuvvu ;
mutto gutte i osko, læ juo dubmijuvvum,

dainago son i læk oskom Ibmel aidnorigadam barne nama ala.

19 Mutto dat læ duobmo, atte čuovgas læ boattam mailbmai, ja olbmuk rakistegje sævdnjadasa æmbo go čuovggasa ; dastgo sin dagok legje bahak.

20 Dastgo juokkehaš, gutte dakka baha, vašot čuovggasa ige boađe čuovggas ouddi, amasek su dagok devddujuvvut su ala ;

21 mutto gutte dakka duottavuoda, boatta čuovggas ouddi, vai su dagok šaddek almostuvvut ; dastgo dak læk dakkujuvvum Ibmel siste.

22 Dastmannel bođi Jesus ja su mattajægjek Judea ædnami, ja son oroi dobbe singuim ja gastaši.

23 Mutto Johannes maidai gastaši Ænonest, Salim lakka, dastgo dast læi ollo čacce ; ja si botte dokko ja gastašuvvujegje.

24 Dastgo Johannes i læm vela suppijuvum giddagassi.

25 De čuožželi dalle naggo Johannes mattajegji ja muttom Judalažai gaski buttastusa alde.

26 Ja si botte Johannes lusa ja celkke sudnji : Oapatægje ! Dat, gutte læi du lutte dom bæalde Jordan, gæsa don addik duodaštusa, gæča, son gastaš, ja buokak bottek su lusa.

27 Johannes vastedi ja celki : Olmuš i mate maidege valddet, muđoigo dat addujuvvu sudnji almest.

28 Di lepet ječa mu duodaštægjek, atte

mon celkkim : Im mon læk Kristus, mutto :
mon læm vuolgatuvvum su ouddal.

29 Dat, gæst læ moarsse, læ irgge ;
mutto irge usteb, gutte čuožžo ja gulddal
su, illod sagga irge jiena diti. Dat mu illo
læ ollesen šaddam.

30 Son berre stuorrot, mutto mon uccanet.

31 Dat, gutte boatta bagjen, læ buokai
bagjel ; dat, gutte boatta ædnamest, læ
ædnam olmuš ja sardno ædnam sagaid ;
dat, gutte boatta almest, læ buokai bagjel.

32 Ja dam, maid son læ oaidnam ja
gullam, duodašta son, ja i oktage vuostai-
valde su duodaštusa.

33 Dat, gutte vuostaivaldda su duodaštusa,
læ nannim, atte Ibmel læ duođalaš.

34 Dastgo dat, gæn Ibmel læ vuolgatam,
sardno Ibmel sanid ; dastgo Ibmel adda
sudnji Vuoina alma mittotaga.

35 Ačče rakista Barne ja læ addam
buokrakkan su gitti.

36 Gutte osko Barne ala, sust læ agalaš
ællem ; mutto gutte i osko Bardnai, son i
galga oaidnet ællema, mutto Ibmel moarre
orro su bagjelist.

4. KAPITTAL.

1 **G**O Hærra dal oažoi diettet, atte Fari-
sealažak legje gullam, atte Jesus
dagai æmbo mattajegjid ja gastaši ænebuid,
go Johannes,

2 — vaiko Jesus ješ i gastašam, mutto
su mattajægjek, —

3 de vulgi son Judeast erit ja manai
fastain Galileai.

4 Mutto son fertti matkuštet Samaria čađa.

5 Son bodi dalle muttom gavpugi Samariast, mi goččujuvvu Sikaren, dam ænam-bitta lakka, maid Jakob addi Josefi, su bardnasis.

6 Mutto dast læi Jakoba galddo. Go Jesus dalle læi vaibbam matkest, de čokkani son galddogurri ; dat læi guđad dimo lakka.

7 De bodi muttom Samaritanalaš nisson čace bajasgæsset. Jesus celki sudnji : Adde munji jukkat !

8 Dastgo su mattajægjek legje mannam gavpugi oastet borramuša.

9 Samaritanalaš nisson celki dalle sudnji : Moft anotak don, gutte læk Judalaš, must, gutte læm Samaritanalaš nisson, jukkamuša ? Dastgo Judalažak æi guoibmadala Samaritanalažaiguim.

10 Jesus vastedi ja celki sudnji : Jos don dovdašik Ibmel addaldaga, ja gi dat læ, gutte dudnji cælkka : Adde munji jukkat ! de anušik don sust, ja son addaši dudnji ælle čace.

11 Nisson celki sudnji : Hærra ! I alma dust læk mikkege, maina bajasgæsak, ja gaivvo læ čienal ; gost læ dust dalle dat ælle čacce ?

12 Lækgo don stuoreb go min ačče Jakob, gutte læ addam migjidi gaivo, ja son læ ješ jukkam dast, ja su barnek ja su oamek ?

13 Jesus vastedi ja celki sudnji : Juokkehaš, gutte jukka dam čacest, goikka-goatta fastain ;

14 mutto gutte jukka dam čacest, maid mon addam sudnji, i galga agalaš aiggaige goikkat ; mutto dat čacce, maid mon addam sudnji, galgga šaddat su siste čacceajan, mi golgga agalaš ællemi.

15 Nisson cælkka sudnji : Hærra ! Adde munji dam čace, amam mon goikkagoattet, amange boattet deiki čace bajasgæsset !

16 Jesus cælkka sudnji : Vuolge, ravka boadnjad ja boade deiki !

17 Nisson vastedi ja celki : I must læk boadnja. Jesus cælkka sudnji : Don celkkik riehta : I must læk boadnja.

18 Dastgo dust læk læmaš vitta boadnja, ja dat, gutte dust dal læ, i læk du boadnja ; dam celkkik don duoda.

19 Nisson cælkka sudnji : Hærra ! Mon oainam, atte don læk profeta.

20 Min vanhemak læk rokkadallam dam vare alde, ja di cælkkebetet, atte Jerusalelest læ dat baikke, gost olmuš berre rokkadallat.

21 Jesus cælkka sudnji : Nisson ! Osko munji, atte dat dibmo boatta, go di epet dam vare alde epetge Jerusalelest galga rokkadallat Ače.

22 Di rokkadallabetet dam, maid di epet dovda ; mi rokkadallap dam, maid mi dovddap ; dastgo auddogassan dakkujubme boatta Judalažain.

23 Mutto dat dibmo boatta ja læ juo dal, go dak duotta rokkadallek galggek rokkadallat Ače vuoinast ja duottavuodast ; dastgo maidai Ače occa daggarid, gudæk nuft rokkadallek su.

24 Ibmel læ vuoigna, ja dak, gudek su rokkadallek, berriek rokkadallat su vuoinast ja duottavuodast.

25 Nisson cælkka sudnji : Mon diedam, atte Messias boatta, — gutte goččujuvvu Kristusen, — go son boatta, de son diedeta migjidi buok.

26 Jesus cælkka sudnji : Mon læm Messias, mon, gutte duina sarnom.

27 Ja aito dal de botte su mattajægjek, ja si imaštalle damditi, go son sarnoi nissnin ; i dadde cælkkam oktage : Maid don jærak, daihe maid don sarnok suina ?

28 De guđi nisson čaccelittes ja manai gavpugi ja celki olbmuidi dobbe :

29 Bottet, oidnet muttom olbmui, gutte celki munji buok dam, maid mon læm dakkam ! Igoson dat læža Kristus ?

30 De vulgge si gavpugest olgus ja botte su lusa.

31 Mutto dam gaskast rokkadalle mattajægjek su ja celkke : Oapatægje, bora !

32 Mutto son celki sigjidi : Must læ borramuš borrat, maid di epet dovda.

33 De celkke mattajægjek gutteg guoibmasæsek : Lægoston guttege buktam sudnji maidege borrat ?

34 Jesus celki sigjidi : Mu borramuš læ, atte mon-dagam su dato, gutte læ muo vuolgatam, ja ollašuttam su dago.

35 Epetgo di cælke : Njællje mano vela læk, de boatta lagjimaigge ? Gæča, mon cælkam digjidi : Bajedeket din čalmidædek bajas ja geččet bældoid, atte dak læk juo vilgodam lagjim-muddoi.

36 Ja gutte lagje, oažžo balka ja čokke šaddoid agalaš ællemi, vai soai illodifčiga ovtast, sikke son, gutte gilvva, ja son, gutte lagje.

37 Dastgo dam dafhost læ dat sadne duotta, atte nubbe læ, gutte gilvva, ja nubbe, gutte lagje.

38 Mon læm vuolgatam din lagjit dam, maid di epet læk barggam ; ærrasak læk barggam, ja di lepet sin bargo ala boattam.

39 Mutto ædnagak Samaritanalažain dam sæmma gavpugest osku su ala nisson sani diti, gutte duodašti : Son læ cælkkam munji buok dam, maid mon læm dakkam.

40 Go dal Samaritanalažak botte su lusa, de rokkadalle si su, vai son oruši sin lutte, ja son oroi dast guokte bæive.

41 Ja ollo ænebuk oskogotte su sani diti.

42 Ja si celkke nissoni : Æp mi osko dal šatan du sani diti ; dastgo mi læp ječa gullam ja diettep, atte dat læ duodai mailme bæste, Kristus.

43 Mutto guovte bæive gæčest vulgi son dast olgus ja manai Galileai.

44 Dastgo Jesus duodašti ješ, atte profeta i gudnest adnujuvvu su ječas vanhemi ædnamest.

45 Go son dal bođi Galileai, de vuostai-valdde Galilealažak su, guđek legje oaidnam buok dam, maid son dagai Jerusalemest basi aige ; dastgo si legje maidai boattam basidi.

46 De bođi Jesus fastain Kanai Galileast, gost son læi dakkam čace vidnen. Ja de

læi muttom gonagasa olbmain, gæn bardne læi buoccamen Kapernaumest.

47 Go dat gulai, atte Jesus læi boattam Judeast Galileai, de manai son su lusa ja rokkadalai su, vai son boadaši vuolas ja buoredifci su barne ; dastgo son læi juo gosi jabmemen.

48 De celki Jesus sudnji : Jos di epet oaine mærkaid ja ovdulaš dagoid, de epet di osko.

49 Olmai celki sudnji : Hærračam ! Boade vuolas, ouddalgo mu manna jabma !

50 Jesus cælkka sudnji : Vuolge erit ! Du bardne ælla. Ja olmuš oskoi dam sadnai, maid Jesus celki sudnji, ja vulgi erit.

51 Mutto go son dal læi vuolas mannamen, de botte su balvvalægjek su oudald ja muittalegje ja celkke : Du manna ælla.

52 De jærai son sist dam dimo, goas son læi buorranam, ja si celkke sudnji : Ikti čiččid dimost guđi davdda su.

53 De dovdai ačče, atte dat læi daptuvvam damanaga dimost, goas Jesus læi cælkkam sudnji : Du bardne ælla. Ja son oskoi ješ ja obba su dallo.

54 Dam nubbe mærkas dagai fastain Jesus, go son læi boattam Judeast Galileai.

5. KAPITTAL.

1 **D**astmannel legje Judalažai basek, ja Jesus manai bajas Jerusalemi.

2 Mutto Jerusalemest læ savccaporta guorast okta laddo, mi goččujuvvu Ebrealaš

gilli Betesdan, ja man gaddest læk vitta fæskara.

3 Dai siste læi stuora ædnagvuotta buccin, čuovgatemín, skiermain, astam olbmui, guđek legje vuorddemen čace likkatusa.

4 Dastgo enggel niejai visses aigidi vuolas laddoi ja likkati čace. Gutte dalle niejai oudemusta vuolas, mannelgo čacce læi likkatuvvum, son dærvasmuvai, mi-ikkenessi davdaid sust læžai.

5 Mutto dast læi muttom olmuš, gutte læi vællam gavce njæljad lokkai jage buocalvasa siste.

6 Go Jesus oini su vællamen dast ja didi, atte son læi juo vællam gukka aige, de celki son sudnji : Datokgo don dærvasmattujuvvut ?

7 Dat buocce vastedi sudnji : Hærra ! I must læk olmuš, gutte suppe muo laddoi, go čacce likkatuvvu ; mutto go mon boadām, de niegja nubbe mu ouddal.

8 Jesus celki sudnji : Likka bajas, valde gavnidad ja mana !

9 Ja dallanaga dærvasmuvai olmuš ja valdi gavnides ja manai. Mutto de læi sabbat damanaga bæive.

10 Damditi celkke Judalažak sudnji, gutte læi dærvasmattujuvvum : Dat læ sabbat ; i dudnji læk lobalaš gavnidad guoddet.

11 Son vastedi sigjidi : Dat, gutte dærvasmatti muo, son celki munji : Valde gavnidad ja mana !

12 De jerre si sust : Gi olbmuid dat læ, gutte celki dudnji : Valde gavnidad ja mana ?

13 Mutto dat, gutte læi dærvasmattujuvvum, i diettam, gi son læi ; dastgo Jesus læi mannam erit, go dam baikest legje ollo olbmuk.

14 Dastmannel gavnai Jesus su tempel siste ja celki sudnji : Gæça, don læk dærvasmattujuvvum ; ale šatan suddod, amas mikkege bahabuid dudnji daptuvvat !

15 Olmuš manai erit ja diedeti Judalažaidi, atte dat læi Jesus, gutte læi dærvasmattam su.

16 Ja damditi doarradalle Judalažak Jesusa ja bivdde su goddet, dainago son læi dakkam dam sabbaten.

17 Mutto Jesus vastedi sigjidi : Mu ačče bargga gidda dassači, ja mon bargam.

18 Damditi bivdde dalle Judalažak vela saggabut su goddet, dainago son i duššefal rikkom sabbata, mutto gočoi maidai Ibmela su ječas aččen ja dagai ješječas Ibmel lakasažžan.

19 De vastedi Jesus ja celki sigjidi : Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Bardne i mate i maidege dakkat ješaldes, ærrebgo maid son oaidna Ače dakkamen ; dastgo daid dagoid, maid son dakka, dakka maidai Bardne sæmma lakai.

20 Dastgo Ačče rakista Barne ja čajet sudnji buok dam, maid son ješ dakka ; ja son galgga čajetet sudnji stuoreb dagoid go daid, vai di šaddabetet ovdušet.

21 Dastgo nuftgo Ačče bajasbokta jabmid ja dakka ællen, nuft dakka maidai Bardne ællen, gæid son datto.

22 Dastgo ige Aċċe dubme ovtage, mutto læ addam Bardnai buok duomo,

23 vai buokak galggek gudnijattet Barne, nuftgo si gudnijattek Aċe. Gutte i gudnijatte Barne, i gudnijatte Aċege, gutte læ su vuolgatam.

24 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Gutte gulla mu sane ja osko sudnji, gutte læ muo vuolgatam, sust læ agalaš ællem, ja i son boade dubmui, mutto læ mannam jabmemest ællemi.

25 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Dat dibmo boatta ja læ juo dal, go jabmek galggek gullat Ibmel Barne jiena, ja dak, guðek dam gullek, galggek ællet.

26 Dastgo nuftgo Aċest læ ællem ješaldes, nuft læ son maidai addam Bardnai adnet ællema ješaldes ;

27 ja son læ addam sudnji famo maidai duomo doallat, dainago son læ olbmu bardne.

28 Allet ovduš damditi ! Dastgo dat dibmo boatta, goas buokak dak, guðek havdi siste læk, galggek gullat su jiena,

29 ja si galggek ouddan mannat, si, guðek læk dakkam burid, ællem bajasċuožželæbmai, mutto si, guðek læk dakkam bahaid, duomo bajasċuožželæbmai.

30 Im mon mate dakkat im maidege ješaldam ; nuftgo mon gulam, nuft mon dubmim, ja mu duobmo læ vanhurskes ; dastgo im mon bivde jeċċam dato, mutto Aċe dato, gutte læ muo vuolgatam.

31 Jos mon duodaštam ješjeċċam birra, de mu duodaštus i læk duotta.

32 Nubbe æra læ, gutte duodašt mu birra, ja mon dieđam, atte dat duodaštus læ duotta, maid son duodašt mu birra.

33 Di lepet vuolgatam airrasid Johannes lusa, ja son læ duodaštam duottavuoda bæle.

34 Mutto im mon valde olbmust duodaštusa ; mutto dam cælkam mon, vai di bestujuvvušeidek.

35 Son læi buolle ja baitte čuovgas ; mutto di datoidek muttom aiggai avvodet su čuovggas siste.

36 Mutto must læ duodaštus, mi læ stuoreb go Johannes duodaštus ; dastgo dak dagok, maid Ačče læ addam munji ollašuttet, dak dagok, maid mon dagam, duodaštekk mu birra, atte Ačče læ muo vuolgatam.

37 Ja Ačče, gutte læ muo vuolgatam, læ ješ duodaštam mu birra ; epet di læk goassege gullam su jiena epetge oaidnam su hame.

38 Ja æi su sanek læk bissomen din siste ; dastgo gæn son læ vuolgatam, sudnji epet di osko.

39 Di guoratallabetet čallagid, dastgo di doaivvobetet, atte dist læ agalaš ællem dai siste ; ja dak læk dak, mak duodaštekk mu birra.

40 Ja epet di dato boattet mu lusa, vai di oažžobetet ællema.

41 Im mon valde olbmui gudne ;

42 mutto mon dovdam din, atte din siste i læk Ibmel rakisvuotta.

43 Mon læm boattam mu aččam nammi,

ja epet di vuostaivalde muo ; jos muttom æra boatta su ječas nammi, su di vuostai-valddebetet.

44 Moft mattebetet di oskot, di, gudēk valddebetet gudne gutteg guoimestædek, ja dam gudne, mi dam aidno Ibmelest boatta, epet di bivde ?

45 Allet jurdaš, atte mon aigom din vaidalet Ače oudast ! Gal dat læ, gutte din vaidal, Moses, gæn ala di doaivvo-betet.

46 Jos di oskušeidek Mosesi, de oskušeidek di munjige ; dastgo son læ čallam mu birra.

47 Mutto jos di epet osko su čallagidi, moft galgašeidek di dalle oskot mu sanidi ?

6. KAPITTAL.

1 **D**astmanṇel manai Jesus Galilea javre rasta, mi læ Tiberias lakka.

2 Ja ollo olbmuk čuvvu su, dainago si oidne su mærkaid, maid son dagai bucci ala.

3 Mutto Jesus manai vare ala ja čokkani dokko su mattajegjidesguim.

4 Mutto bæssačak, Judalažai basek, legje lakka.

5 De bajedi Jesus čalmides bajas, ja go son oini, atte ollo olbmuk botte su lusa, de celki son Filipi : Gost galggap mi oastet laibid, vai dak borrek ?

Mutto dam son celki su gæččalam diti ; dastgo son diči ješ, maid son datoi dakkat.

7 Filip vastedi sudnji : Laibbe guokte

ċuoðe ruða oudast i læk dam maðe sigjidi, atte juokkehaš sist matta oažžot vahašge.

8 Muttom su mattajegjin, Andreas, Simon Pietar viellja, cælkka sudnji :

9 Dast læ ucca barnaš, gæst læk vitta bivggelaibe ja guokte ucca guolača ; mutto mibe dat læ nuft ædnagidi ?

10 Mutto Jesus celki : Čokkanattet olbmuid ! Mutto dam baikest legje ollo rasek. De čokkanegje olbmak, vitta duhat arvo logo mielde.

11 Mutto Jesus valdi laibid ja giti ja juogadi daid mattajegjidasas, mutto mattajægjek juogadegje sigjidi, guðek čokkanam legje ; nuftgis maidai dain ucca guolačin, nuft ollo go si dattu.

12 Mutto go si legje gallanam, de celki son su mattajegjidasas ; Čokkijeket baccam bittaid čoakkai, amas mikkege fær-
ranuššat !

13 De čokkijegje si ja devdde guokte nubbe lokkai væddelitte bittaiguim, mak dam viða bivggelaibest sist baccam legje, guðek legje ožžom borramuša.

14 Go olbmuk dalle oidne dam mærka, maid Jesus læi dakkam, de celkke si : Dat læ duðai dat profeta, gutte galgga mailb-
mai boattet.

15 Go Jesus dalle diði, atte si aiggu boattet ja doppit su vægald dakkam diti su gona-
gassan, de gaidai son fastain vare ala, son okto ješ.

16 Mutto go æked læi šaddam, de manne su mattajægjek vuolas javrregaddai,

17 ja si loaidastegje skipa sisa ja vulgge

dom bællai javre Kapernaumi. Ja de læi juo sevnjudam, ja Jesus i læm boattam sin lusa.

18 Ja javre stuimasgi, go garra bieggä bossogodi.

19 Go si dal legje sukkam lakka vitta goalmad lokkai daihe golbma loge stadia duokkai, de oidne si Jesusa vagjolæmen javre alde ja lakkanæmen skippi; ja si ballagotte.

20 Mutto son celki sigjidi: Mon dat læm; allet bala!

21 De aiggu si valddet su skipa sisa, ja skipa læi dallanaga gadde akka, gosa si legje mannamen.

22 Dam nubbe bæive, go olbmuk, guđek čužžu dom bældē javre, oidne, atte i oktage æra skippa læm dast, ærrebgo dat okta, man sisa su mattajægjek legje loaidastam, ja atte Jesus i læm loaidastam su mattajegjides mielde skipa sisa, mutto atte su mattajægjek legje vuolggam oktonessi erit,

23 — mutto æra skipak botte Tiberiasest dam baike lakka, gost si borre laibe, mannelgo Hærra læi dakkam gittalusa, —

24 go olbmuk dalle oidne, atte i Jesus læm dast, æige su mattajægjek, de loaidastegje maidai si skipai sisa ja botte Kapernaumi ja occe Jesusa.

25 Ja go si gavgne su dom bældē javre, de celkke si sudnji: Rabbi! Goas don læk deiki boattam?

26 Jesus vastedi sigjidi ja celki: Duodai, duodai cælkam mon digjidi: Di occabetet

muo, epet damditi go di oinidek mærkaid, mutto damditi go di boraidek laibin ja gallaneidek. 1

27 Allet barga dam borramuša diti, mi læ nokkavaš, mutto dam borramuša diti, mi bista agalaš ællemi, maid olbmu bardne aiggo digjidi addet ! Dastgo sudnji læ Aċċe, Ibmel, duođaštusas addam.

28 De celkke si sudnji : Maid galggap mi dakkat, vai mi mattep dakkat Ibmel dagoid ?

29 Jesus vastedi ja celki sigjidi : Dat læ Ibmel dakko, atte di galggabetet oskot su ala, gæn son læ vuolgatam.

30 De celkke si sudnji : Maid mærkaid dagak don dalle, vai mi mattep dam oaidnet ja oskot dudnji ? Maid dagoid dagak don ?

31 Min vanhemak borre manna mæcest, nuftgo ċallujuvvum læ : Son addi sigjidi laibe almest borrat.

32 De celki Jesus sigjidi : Duođai, duođai cælkam mon digjidi : Moses i læk addam digjidi dam laibe almest ; mutto mu aċċe adda digjidi dam duotta laibe almest.

33 Dastgo Ibmel laibbe læ dat, mi boatta almest vuolas ja adda mailbmai ællema.

34 De celkke si sudnji : Hærra, adde migjidi alelassi dam laibe !

35 Mutto Jesus celki sigjidi : Mon læm ællem laibbe ; gutte boatta mu lusa, i son galga nælggot, ja gutte osko mu ala, i son galga goassege goikkat.

36 Mutto mon læm cælkam digjidi, atte di lepet oaidnam muo ja epet almake osko.

37 Buok, maid Aċċe adda munji, dat boatta mu lusa ; ja dam, gutte boatta mu lusa, im mon eissege olgus hoiggad.

38 Dastgo mon læm boattam almest vuolas, im jeċċam dato dakkam varas, mutto su dato, gutte læ muo vuolgatam.

39 Mutto dat læ Aċe datto, gutte læ muo vuolgatam, atte im mon galga maidege masset buok dast, maid son læ munji addam, mutto atte mon galgam dam bajasċuoċaldattet dam maṇemuš bæive.

40 Dastgo dat læ su datto, gutte læ muo vuolgatam, atte juokkehaš, gutte oaidna Barne ja osko su ala, galgga oaċċot agalaš ællema, ja mon galgam bajasċuoċaldattet su dam maṇemuš bæive.

41 De nimmuregje Judalaċak su vuostai, dainago son celki : Mon læm dat laibbe, mi boði almest vuolas.

42 Ja si celkke : Igo dat læk Jesus, Josef bardne, gæn aċe ja ædne mi dovddap ? Moft cælkka dalle dat : Mon læm almest vuolas boattam ?

43 De vastedi Jesus ja celki sigjidi ! Allet nimmur gaskanædek !

44 I oktage mate boattet mu lusa, ærrebgo Aċċe, gutte læ muo vuolgatam, oaċċo gæsset su, ja mon galgam bajasċuoċaldattet su dam maṇemuš bæive.

45 Čallujuvvum læ profetai čallagi siste : Ja si galggek buokak oapatuvvut Ibmelest. Juokkehaš damditi, gutte Aċest gulla ja oappa, boatta mu lusa.

46 I atte guttege læ oaidnam Aċe, ærrebgo

dat, gutte læ boattam Ibmel lutte ; son læ oaidnam Aċe.

47 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Gutte osko mu ala, sust læ agalaš ællem.

48 Mon læm ællem laibbe.

49 Din vanhemak borre manna mæcest ja jabme.

50 Dat læ dat laibbe, mi boatta almest vuolas, vai olmuš dast borra ige jame.

51 Mon læm dat ælle laibbe, mi læ boattam almest vuolas ; jos guttege borra dam laibest, son galgga ællet agalaš aiggai ; ja dat laibbe, maid mon addam, læ mu oažže, maid mon addam mailme ællem oudast.

52 De gižžodegje Judalažak gaskanæsek ja celkke : Moft matta dat addet migjidi su oažes borrat ?

53 De celki Jesus sigjidi : Duodai, duodai cælkkam mon digjidi : Jos di epet bora olbmui barne oaže ja juga su vara, de i din siste læk ællem.

54 Gutte borra mu oaže ja jukka mu vara, sust læ agalaš ællem, ja mon galggam bajasċuožaldattet su dam manemuš bæive.

55 Dastgo mu oažže læ duodai borramuš, ja mu varra læ duodai jukkamuš.

56 Gutte borra mu oaže ja jukka mu vara, son bisso mu siste, ja mon su siste.

57 Nuftgo dat ælle Aċċe læ muo vuolgam, ja mon ælam Aċe bokte, nuft galgga maidai songis, gutte muo borra, ællet mu bokte.

58 Dat læ dat laibbe, mi læ boattam almest vuolas ; i nuftgo din vanhemak

borre manna ja jabme ; gutte borra dam laibe, son ælla agalažat.

59 Dam celki son muttom synagoga siste, go son læi oapatæmen Kapernaumest.

60 Ædnagak su mattajegjin celkke, go si dam gulle : Dat læ garra sardne ; gi matta dam gullat ?

61 Mutto go Jesus diđi ješaldes, atte su mattajægjek nimmuregje dam diti, de celki son sigjidi : Værranattago dat din ?

62 Nobai jos di oažžobetet oaidnet olbmu barne mannamen bajas dokko, gost son læi ouddal ?

63 Dat læ vuoigna, gutte ællen dakka, oažže i avkkod maidege ; dak sanek, maid mon sarnom digjidi, læk vuoigna ja læk ællem.

64 Mutto muttomak læk dist, guđek æi osko. Dastgo Jesus diđi juo algo rajest, guđek dak legje, guđek æi oskom, ja gutte dat læi, gutte aigoi su bættet.

65 Ja son celki : Damditi celkkim mon digjidi, atte i oktage mate boattet mu lusa, ærrebgo dat læ addujuvvum sudnji mu ačest.

66 Dam rajest manne ædnagak su mattajegjin ruoktot æige šatan vagjolam su mielde.

67 De celki Jesus dam guokte nubbe lokkasi : Aiggobetetgo maidai digis mannat erit ?

68 De vastedi Simon Pietar sudnji : Hærra ! Gæn lusa galggap mi mannat ? Dust læk agalaš ællem sanek,

69 ja mi læp oskom ja dovddam, atte don læk Kristus, dam ælle Ibmel Bardne.

70 Jesus vastedi sigjidi : Imgo mon læk valljim din guokte nubbe lokkai ? Ja okta dist læ bærggalak.

71 Mutto son sarnoi Judas, Simon barne, Iskariot birra ; dastgo son dat læi, gutte galgai su bættet, ja son læi okta dam guokte nubbe lokkasest.

7. KAPITTAL.

1 JA dastmannel birra vagjoli Jesus Galileast ; dastgo i son dattom birra vagjolet Judeast, dainago Judalažak bivdde su goddet.

2 Mutto Judalažai basek, lastagođi basek, legje lakka.

3 De celkke su vieljak sudnji : Vuolge dast erit ja mana Judeai, vai maidai du mattajægjek ožžuk oaidnet du dagoid, maid don dagak !

4 Dastgo i oktage daga maidege čikkusest ja bivdda dadde ješ læt bæggalmas ; jos don dagak daggar dagoid, de almostatte ječad mailbmai !

5 Dastgo æi su vieljakge oskom su ala.

6 De celki Jesus sigjidi : Mu aigge i læk vela boattam : mutto din aigge læ alelassi garves.

7 Mailbme i mate din vašotet ; mutto dat vašot muo, dainago mon duođaštam dam birra, atte dam dagok læk bahak.

8 Mannet di bajas daidi basidi ! Im mon aigo vela mannat bajas daidi basidi ; dastgo mu aigge i læk vela dievvam.

9 Mutto go son læi cækkam sigjidi dam, de baci son Galileai.

10 Mutto go su vieljak legje mannam bajas, de manai maidai son ješ bajas basidi, i albmoset, mutto nuftgo čikkusest.

11 De occe Judalažak su basi aige ja celkke : Gost son læ ?

12 Ja de læi stuora mulaidæbme olbmui gaskast su diti. Muttomak celkke : Son, læ buorre. Mutto ærrasak celkke : I, son fille olbmuid.

13 I daddeke sardnom oktage albmoset su birra balo diti Judalažain.

14 Mutto go juo læi basi guovdaš, de manai Jesus bajas tempel sisa ja oapati.

15 Ja Judalažak ovdušegje ja celkke : Moft dat dietta čallagid, go son i læk daidi oapatuvvum ?

16 De vastedi Jesus sigjidi ja celki : Mu oappo i læk mu, mutto su, gutte læ muo vuolgatam.

17 Jos guttege datto dakkat su dato, son šadda dovddat, boattago oappo Ibmelest, daihe sarnomgo mon ješaldam.

18 Gutte sardno ješaldes, son bivdda su ječas gudne ; mutto gutte bivdda su gudne, gutte læ su vuolgatam, son læ duodalaš, ja su siste i læk værrevuotta.

19 Igo Moses læk addam digjidi laga ? Ja i oktage dist doala laga. Manne bivd-debetet di muo goddet ?

20 Olbmuk vastedegje ja celkke : Dust læ bærggalak ; gi bivdda du goddet ?

21 Jesus vastedi ja celki sigjidi : Ovta

dago mon dakkim, ja di ovdušepet buokak dam diti.

22 Moses addi digjidi birračuopatusa, — i atte dat boatta Mosesest, mutto vanhemin, — ja di birračuoppabetet olbmu sabbaten.

23 Jos olmuš birračuppujuvvu sabbaten, amas Moses laka dogjujuvvut, lepetgo di dalle moarest mu ala, go mon læm dakkam olles olbmu dærvasen sabbaten ?

24 Allet dubme hame mielde, mutto dubmijeket vanhurskes duomo !

25 De celkke muttomak Jerusalem assin : Igo dat læk son, gæn si bivddek goddet ?

26 Ja gæča, son sardno roakkadet, ja æi si cælke sudnji maidege ; lækgoson oaivvamužak duođai dovdidam, atte son læ duođai Kristus ?

27 Mutto dam birra mi diettep, gost son læ boattam ; mutto go Kristus boatta, de i dieđe oktage, gost son boatta.

28 De čuorvoi Jesus, go son oapati tempelest, ja celki : Sikke dovddabetet di muo, ja di diettebetet, gost mon læm boattam ; ja ješaldam im mon læk boattam, mutto son læ duođalaš, gutte læ muo vuolgatam, son, gæn di epet dovda.

29 Mutto mon dovdam su ; dastgo mon læm boattaṁ su lutte, ja son læ muo vuolgatam.

30 De bivdde si su doppit ; i daddeke bigjam oktage giedas su ala, dastgo su dibmo i læm vela boattam.

31 Mutto ædnagak olbmuin osku su ala

ja celkke : Go Kristus boatta, de dakkago son æneb mærkaid go daid, maid dat læ dakkam ?

32 Farisealažak gulle, atte olbmuk arv-
valegje daggaražaid su birra ; ia Fariseala-
žak ja bajemuš papak vuolgategje
balvvalegjidæsek, vai si doppiše su.

33 De celki Jesus sigjidi : Mon læm ain
ucca aigaš din lutte, ja de mon manam
su lusa, gutte læ muo vuolgatam.

34 Di šaddabetet occat muo ja epet gavna,
ja dokko, gost mon læm, epet di mate
boattet.

35 De celkke Judalažak gutteg guoib-
masæsek : Goša dat aiggo mannat, go
æp mi šadda gavdnat su ? Jogo son aiggo
mannat sin lusa, guđek læk biedganam
Grekalažai gaski, ja oapatet Grekalažaid ?

36 Mi sagaid dat læ, go son cælkka : Di
šaddabetet occat muo ja epet gavna, ja
dokko, gost mon læm, epet di mate boattet ?

37 Mutto mañemuš, stuora bassebæive
čuožoi Jesus ja čuorvoi ja celki : Jos
guttege goikka, son bottus mu lusa ja
jukkus !

38 Gutte osko mu ala, su hægast galggek,
nuftgo čala cælkka, golggat ælle čacce-
jogak.

39 Mutto dam celki son dam vuoina
birra, gæn si galgge vuostaivalddet, guđek
osku su ala : dastgo Bassevuoigna i læm
vela, dainago Jesus i læm vela hærvasmæt-
tjuvvum.

40 De celkke ædnagak olbmuin, guđek

gulle dam sarne : Dat læ duodai dat profeta.

41 Ærrasak celkke : Son læ Kristus. Mutto ærrasak celkke : Boattabe dalle Kristus Galileast ?

42 Igo čala cælke, atte Kristus boatta David siebmanest ja Betleheimest, dam sidast, gost David læi ?

43 De šaddai dalle riddo olbmui gaski su diti.

44 Mutto muttomak sist aiggu doppit su ; mutto i oktage bigjam giedaides su ala.

45 De botte balvvalægjek bajemuš papai ja Farisealažai lusa, ja dak celkke sigjidi : Manne di epet buktam su deiki ?

46 Balvvalægjek vastedegje : I læk goassege olmuš nuft sardnom go dat olmuš.

47 De vastedegje Farisealažak sigjidi : Lepetgo di maidai fillitallam ?

48 Lægo guttege oaivvamužain oskom su ala, daihe guttege Farisealažain ?

49 Mutto dat albmug, mi i dovda laga, læ garroduvvum.

50 Nikodemus, son, gutte læi boattam su usa ikko, ja gutte læi okta sist, celki sigjidi :

51 Dubmebe min laka olbmu, ouddalgo olmuš vuost dutka su ja oažžo diettet, maid son dakka ?

52 Si vastedegje ja celkke sudnji : Lækgo dongis Galilealaš ? Guoratala ja gæča, atte i læk oktage profet čuožaldattum Galileast !

53 Ja ješgutteg manai su vissusis.

8. KAPITTAL.

1 **M**UTTO Jesus manai Olljovarra.

2 Ja arrad iðedest boði son fastain tempel sisa, ja buok olbmuk botte su lusa, ja son čokkani ja oapati sin.

3 Mutto čal'oappavažak ja Farisealažak bukte nisson su lusa, gutte læi doppitallam furrušedin, ja divvu su ouddan.

4 Ja si celkke sudnji : Oapatægje ! Dat nisson læ doppitallam aito furrušedin.

5 Mutto Moses gočoi min laga siste, atte daggaražak galggek gædgaduvvut ; mutto maid don cælkak ?

6 Mutto si celkke dam su gæččalam diti, vai si ožuše maidege, manditi su vaiddet. Mutto Jesus gobmerdi ječas vuolas ja čali suormain ædnam ala.

7 Mutto go si bissu sust gačadæmest, de likkai son bajas ja celki sigjidi : Dat din gaskast, gutte læ suddotæbme, balkkestekus vuostaš gædže su ala !

8 Ja son gobmerdi fastain ječas vuolas ja čali ædnam ala.

9 Mutto go si gulle dam ja legje cuigoduvvum oamedovdostæsek, de manne si olgus, ovtai ovtai, ja algge boarrasebmusi rajest gidda nuoramusai ragjai ; ja Jesus guđdujuvvui okto dasa, ja nisson čuožode-din gasko saje.

10 Mutto go Jesus likkai bajas ja i oaidnam ovtage ærrebgo nisson, de celki son sudnji : Nisson ! Gost læk dok du guoddalægjek ? Igo oktage læk du dub-mim ?

11 Mutto son celki : Hærra ! I oktage. Mutto Jesus celki sudnji : Im monge dubme du ; vuolge ja ale suddod šat !

12 De sarnoi Jesus fastain sigjidi ja celki : Mon læm mailme čuovgas ; gutte muo čuovvo, i son galga vagjolet sævdnjad siste, mutto adnet ællem čuovggasa.

13 De celkke Farisealažak sudnji : Don duodaštak ješječad birra ; du duodaštus i læk duotta.

14 Jesus vastedi ja celki sigjidi : Jos mon vela duodaštamge ješječčam birra, de mu duodaštus læ duotta ; dastgo mon diedam, gost mon læm boattam, ja gosa mon manam ; mutto epet di dieđe, gost mon boadām ja gosa mon manam.

15 Di dubmebetet oažje mieldē ; mon im dubme ovtage.

16 Mutto jos mon vela dubmimge, de mu duobmo læ duotta ; dastgo im mon læk okto, mutto mon ja Ačče, gutte læ muo vuolgatam.

17 Mutto din laga siste læ maidai čallujuvvum, atte guovte olbmū duodaštus læ duotta.

18 Mon læm dat, gutte duodaštam ješječčam birra, ja Ačče, gutte læ muo vuolgatam, duodašta mu birra.

19 De celkke si sudnji : Gost læ du ačče ? Jesus vastedi : Epet di dovda muo epetge mu ače ; jos di dovdašeidek muo, de di dovdašeidek maidai mu ače.

20 Daid sanid sarnoi Jesus tempelbumba guorast, go son læi oapatæmen

tempel siste ; ja i oktage doppim su, dainago su dibmo i læm vela boattam.

21 De celki Jesus fastain sigjidi : Mon manam erit, ja di šaddabetet occat muo ja jabmet din suddodek sisa ; dokko, gosa mon manam, epet di mate boattet.

22 De celkke Judalažak : Jogo son aiggo ješječas goddet, dainago son cælkka : Dokko, gosa mon manam, epet di mate boattet ?

23 Ja son celki sigjidi : Di lepet dago vuollen, mon læm dago bagjen ; di lepet dam mailme olbmuk, mon im læk dam mailme olmuš.

24 Damditi celkkim mon digjidi, atte di šaddabetet jabmet din suddoidædek sisa ; dastgo jos di epet osko, atte mon læm Kristus, de šaddabetet di jabmet din suddoidædek sisa.

25 De celkke si sudnji : Gi don læk ? Ja Jesus celki sigjidi : Algo rajest dat, gænen mon cælkam digjidi.

26 Must læ ollo sardnomuš ja dubmimuš din birra ; mutto dat, gutte læ muo vuol-gatam, læ duođalaš, ja daid, maid mon læm sust gullam, daid cælkam mon mailb-mai.

27 Æi si arvvedam, atte son sarnoi sigjidi Ače birra.

28 Damditi celki Jesus sigjidi : Go di oažžobetet olbmu barne aledet, de šaddabetet di dovddat, atte mon læm Kristus, ja atte im mon daga maidege ješaldam, mutto nuftgo mu ačče læ oapatam munji, nuft mon sarnom.

29 Ja dat, gutte læ muo vuolgatam, læ mu mielde ; Aċċe i læk guođđam muo okto, dainago mon dagam alelassi daid dagoid, mak læk sudnji dokkalažak.

30 Go son sarnoi dam, de osku ædnagak su ala.

31 De celki Jesus daidi Judalažaidi, guđek legje oskom su ala : Jos di bisso-betet mu sane siste, de lepet di duođai mu mattajægjek,

32 ja di galggabetet dovdidet duottavuoda, ja duottavuotta galgga dakkat din frigjan.

33 Si vastedegje sudnji : Mi læp Abraham nalle æpge læk goassege læmaš guđege balvvalægjek ; moft cælkak don dalle : Di galggabetet šaddat frigjan ?

34 Jesus vastedi sigjidi : Duođai, duođai cælkam mon digjidi : Juokkehaš, gutte dakka suddo, læ suddo balvvalægje.

35 Mutto balvvalægje i biso agalažat dalost ; bardne bisso agalažat.

36 Jos dalle Bardne oažžo dakkat din frigjan, de galggabetet di duođai læt frigja.

37 Mon dieđam, atte di lepet Abraham nalle ; mutto di bivddebetet muo goddet, dainago mu sardne i gavna din lutte saje.

38 Mon sarnom dam, maid mon læm oaidnam mu aċċam lutte ; nuft dakkabetet di maidai dam, maid di lepet oaidnam din aċadek lutte.

39 Si vastedegje ja celkke sudnji : Abraham læ min aċċe. Jesus celki sigjidi : Jos di lifċidek Abraham manak, de daga-šeidek di Abraham dagoid.

40 Mutto dal bivddebetet di muo goddet, olbmu, gutte læm cælkkam digjidi duottavuoda, maid mon læm gullam Ibmelest ; dam i livče Abraham dakkam.

41 Di dakkabetet din ačadek dagoid. De celkke si sudnji : Æp mi læk riegadam furrudaga siste ; mist læ okta ače, Ibmel.

42 De celki Jesus sigjidi : Jos Ibmel lifči din ače, de rakistifčidek di muo ; dastgo mon læm vuolggam ja boattam Ibmel lutte ; dastgo im mon læk eissege boattam ješaldam, mutto son læ vuolgatam muo.

43 Manne di epet arvved mu sarne ? Dainago di epet mate gullat mu sane.

44 Dat ače, gæn manak di lepet, læ bærggalak, ja di dattobetet dakkat din ačadek anestumid. Son læi olmušgodde algo rajest ige biso duottavuoda siste ; dastgo duottavuotta i læk su siste. Go son sardno giellasi, de sardno son, mi su ječas læ ; dastgo son læ gielastalle ja giellasi ače.

45 Mutto damditi go mon cælkkam duottavuoda, de epet di osko munji.

46 Guttemuš dist matta maidege suddoid mu ala dævddet ? Mutto jos mon cælkkam duottavuoda, manne di epet munji osko ?

47 Gutte læ Ibmel olmuš, son gulla Ibmel sanid ; damditi epet di gula, dainago di epet læk Ibmel olbmuk.

48 De vastedegje Judalažak ja celkke sudnji : Æpgo mi cælke vuoiggadvuodain, atte don læk Samaritanalaš ja dust læ bærggalak ?

49 Jesus vastedi ; I must læk bærg-

galak, mutto mon gudnijattam mu aččam, ja di æppegudnijattebetet muo.

50 Mutto im mon bivde ječčam gudne ; gal dat læ, gutte dam bivdda ja dubme.

51 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Jos guttege doalla mu sane, i son galga oaidnet jabmem agalažat.

52 De celkke Judalažak sudnji : De dal dovddap mi, atte dust læ bærggalak : Abraham læ jabmam, ja profetak, ja don cælkak : Jos guttege doalla mu sane, i son galga muosatet jabmem agalažat.

53 Lækgoson don stuoreb go min ačče Abraham, gutte læ jabmam ? Profetak læk maidai jabmam ; gænen dagak don ješječad ?

54 Jesus vastedi : Jos mon gudnijattam ješječčam, de mu gudne læ dušše ; mu ačče læ dat, gutte adda munji gudne, son, gæn birra di cælkkebetet, atte son læ din Ibmel.

55 Ja epet di læk dovddam su, mutto mon dovdam su ; ja jos mon cælkašim : Im mon dovda su, de lifčim mon gielastalle, nuftgo di. Mutto mon dovdam su ja doalam su sane.

56 Abraham, din ačče, avvodi oaidnem diti mu bæive ; ja son oini dam ja illodi.

57 De celkke Judalažak sudnji : Ik don læk vela vitta loge jage boaresge ja læk oaidnam Abraham ?

58 Jesus celki sigjidi : Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Ouddalgo Abraham šaddai, læm mon.

59 De valdde si geðgid bajas balkkestam diti su ala ; mutto Jesus ċiegai ječas ja vulgi tempelest olgus, važededin gaskal sin ċađa, ja son bæσαι nuft.

- 9. KAPITTAL.

1 JA go son læi vazzemen oudas guvllui, de oini son olbmu, gutte læi riegamam ċalmetæbmen.

2 Ja su mattajægjek jerre sust ja celkke : Oapatægje ! Gi læ suddodam, dat daihe su vanhemak, dainago son læ riegamam ċalmetæbmen ?

3 Jesus vastedi : I dat læk suddodam æbage su vanhemak ; mutto Ibmel dagok galgge almostuvvut su ala.

4 Mon berrim dakkat su dagoid, gutte læ muo vuolgatam, dam bale go læ bæivve ; igja boatta, goas i oktage mate barggat.

5 Dam bale go mon læm mailmest, de mon læm mailme ċuovgas.

6 Go son læi dam cælkkam, de ċolgai son ædnam ala ja dagai daige ċolgast ja vuoidai daige dam ċalmetæme ċalmi ala.

7 Ja son celki sudnji : Vuolge, basa ječad Siloah laddost, — mi læ ċilggijuvvum : vuolgatuvvum. De manai son erit ja basai ječas ja boði oaidnen ruoktot.

8 De celkke su sidaguoimek ja si, guðek legje ouddal su oaidnam, atte son læi ċalmetæbme : Igo dat læk dat, gutte ċokkai ja gærjedi ?

9 Ærrasak celkke : Dat læ dat. Mutto

ærrasak : Son læ su lakasaš. Son ješ celki : Mon dat læm.

10 De celkke si sudnji : Moft rabastuvuiga du ċalmek ?

11 Son vastedi ja celki : Muttom olmuš, gutte gočċujuvvu Jesusen, dagai daige ja vuoidai mu ċalmid ja celki munji : Vuolge Siloah laddo lusa ja basa jeċad ! Mutto mon mannim erit ja bassim jeċċam ja šaddim oaidnen.

12 De celkke si sudnji : Gost son læ ? Son celki : Im mon dieðe.

13 De dolvvu si su, gutte læi ouddal ċalmetæbme, Farisealažai lusa.

14 Mutto sabbat læi, go Jesus dagai daige ja rabasti su ċalmid.

15 De jerre maidai Farisealažak fastain sust, moft son læi šaddam oaidnen. Mutto son celki sigjidi : Son bijai daige mu ċalmi ala, ja mon bassim jeċċam ja oainam.

16 De celkke soabmasak Farisealažain : I dat olmuš læk Ibmelest boattam, dainago son i doala sabbat. Ærrasak celkke : Moft matta suddolaš olmuš dakkat daggar mærkaid ? Ja sin gaskast læi riddo.

17 Si celkke fastain dam ċalmetæbmai : Maid cælkak don su harrai, dainago son rabasti du ċalmid ? Mutto son celki : Son læ profeta.

18 De æi jakkam Judalažak su harrai, atte son læi læmaš ċalmetæbme ja læi šaddam oaidnen, ouddalgo si ravkke su vanhemid, gutte læi šaddam oaidnen.

19 Ja si jerre sodnost ja celkke : Lægo dat dodno bardne, gæn birra doai cælkke-

bætte, atte son læi rie gadam čalmetæbmen ? Moft son dal oaidna ?

20 Su vanhemguovtos vastedeiga sigjidi ja celkiga : Moai ditte, atte dat læ monno bardne, ja atte son læi čalmetæbmen rie gadam ;

21 mutto moft son dal oaidna, æm moai dieđe, ja gi læ rabastam su čalmid, æm damge moai dieđe. Sust aldes læ galle akke ; jerret sust aldes ! Gal son vasted ješ oudastes.

22 Dam celkiga su vanhemguovtos, dainago soai balaiga Judalažain ; dastgo Judalažak legje juo nuft gaskanæsek soappam, atte jos guttege dovdastifči su Kristusen, de galgaši son čulddujuvvut synagogast erit.

23 Damditi celkiga su vanhemguovtos : Sust aldes læ galle akke ; jerret sust aldes !

24 De ravkke si nubbe gærde dam olbma lusasek, gutte læi læmaš čalmetæbme, ja celkke sudnji : Adde Ibmeli gudne ! Mi diettep, atte dat olmuš læ suddolaš.

25 De vastedi son ja celki : Lægo son suddolaš, dam im mon dieđe ; ovta mon dieđam, atte mon, gutte legjim čalmetæbme, dal oainam.

26 Mutto si celkke fastain sudnji : Maid son dagai dudnji ? Moft rabasti son du čalmid ?

27 Son vastedi sigjidi : Mon læm juo cækkam digjidi dam, ja epet di gullam ; manne dattobetet di fastain dam gullat ?

Aiggobetetgo di maidai šaddat su mattajægjen ?

28 De belkke si su ja celkke : Don læk su mattajægje, mutto mi læp Moses mattajægjek.

29 Mi diettep, atte Ibmel læ sardnom Mosesi ; mutto dam birra æp mi dieðe, gost son læ boattam.

30 Dat olmai vastedi ja celki sigjidi : Dam dafhost læ dat galle ovdulaš, go di epet dieðe, gost son læ boattam, ja son læ almake rabastam mu čalmid.

31 Mutto mi diettep, atte Ibmel i gula suddolažaid ; mutto jos guttege læ ibmel-balolaš ja dakka su dato, de son gulla su.

32 Mailme algo rajest i læk gullum, atte guttege læ rabastam čalmetæbmen riegam olbmu čalmid.

33 Jos dat i livče boattam Ibmel lutte, de i son mataše maidege dakkat.

34 Si vastedegje ja celkke sudnji : Don læk aibas suddo siste riegam, ja don oapatak min ? Ja si hoiggadegje su olgus.

35 Jesus gulai, atte si legje hoiggadam su olgus ; ja go son gavnai su, de celki son sudnji ; Oskokgo don Ibmel Barne ala ?

36 Son vastedi ja celki : Gi son læ, Hærra, vai mon matam oskot su ala ?

37 Mutto Jesus celki sudnji : Don læk sikke oaidnam su, ja dat, gutte duina sardno, son læ dat.

38 Mutto son celki : Mon oskom, Hærra-čam ! Ja son rokkadalai su.

39 Ja Jesus celki : Mon læm boattam duobmon dam mailbmai, vai dak, guðek æi oaine, šaddaše oaidnen, ja dak, guðek oidnek, šaddaše čuovgatæbmen.

40 Ja dam gulle dak Farisealažain, guðek legje su lutte, ja si celkke sudnji : Læpgoson mi maidai čuovgatæmek ?

41 Jesus celki sigjidi : Jos di lifčidek čuovgatæmek, de dist i livče suddo ; mutto dal cælkkebetet di : Mi oaidnep. Damditi bisso din suddo.

10. KAPITTAL.

1 **D**uoðai, duoðai cælkam mon digjidi : Gutte i mana ukša-raige savccarinde sisa, mutto goargno æra saje bagjel, son læ suola ja rievvar.

2 Mutto dat, gutte sisa manna ukšaraige, læ savcai gæčče.

3 Sudnji rabasta uksafakta, ja savcak gullek su jiena ; ja son ravkka su ječas savcaid nama mielde ja doalvo daid olgus.

4 Ja go son læ olgus vuojetam su ječas savcaid, de vazza son dai oudast ; ja savcak čuvvuk su, dainago dak dovðdek su jiena.

5 Mutto amas olbmui dak æi dato čuovvot, mutto baterek sust erit, dainago dak æi dovda amas olbmui jiena.

6 Dam værddadusa celki Jesus sigjidi ; mutto æi si arvvedam, mi dat læi, maid son sarnoi sigjidi.

7 Damditi celki Jesus fastain sigjidi :

Duodai, duodai cælkam mon digjidi :
Mon læm savcai ukxa.

8 Buokak dak, guðek læk boattam mu
ouddal, læk suollagak ja rievvarak ; mutto
savcak æi gullam sin.

9 Mon læm ukxa ; jos guttege sisamanna
mu bokte, son galgga šaddat auddogassan,
ja son galgga mannat sisa ja mannat
olgus ja gavdnat biebmō.

10 Suola i boaðe ærrebgo suoladet ja
sorbmit ja duššadet ; mon læm boattam,
vai ællema si ožuše ja valjest ožuše.

11 Mon læm dat buorre baiman ; dat
buorre baiman bigja su hægas savcaides
oudast.

12 Mutto balkolaš ja dat, gutte i læk
baiman, gæsa savcak æi gula, oaidna
gumpe boattemen ja guoðða savcaid ja
batar ; ja gumpe rieved daid ja biðge
savcaid.

13 Mutto balkolaš batar, dainago son læ
balkolaš ige ane morraša savcai oudast.

14 Mon læm dat buorre baiman, ja mon
dovdam mu savcaidam ja dovddujuvvum
mu savcainam,

15 nuftgo Ačē dovdda muo, ja mon
dovdam Ačē ; ja mon bijam mu hæggam
savcaidam oudast.

16 Must læk maidai æra savcak, mak æi
læk dam savccarindest ; daid berrim mon
maidai deiki buktet, ja dak ožžuk gullat
mu jiena, ja de galgga šaddat okta ællo,
okta baiman.

17 Damditi rakista Ačē muo, dainažo

mon bijam mu hæggam, vai mon dam fastain ruoktot valdam.

18 I oktage valde dam must erit, mutto mon bijam dam ješaldam. Must læ fabmo dam bigjat, ja must læ fabmo dam fastain ruoktot valddet. Dam goččoma vuostai-valddim mon mu ačestam.

19 De šaddai fastain riddo Judalažai gaski dai sani diti.

20 Mutto ædnagak sist celkke : Sust læ bærggalak, ja son dagjo ; manne gullabetet di su ?

21 Ærrasak celkke : Æi dak læk bostatuvvum olbma sanek ; mattago bærggalak rabastet čalmetemi čalmid ?

22 Mutto tempel-vihatambasek dollujuv-vujegje Jerusalemest, ja dalvve læi.

23 Ja Jesus læi birra vagjolæmen tempel siste Salomon fæskarest.

24 De birrastatte Judalažak su ja celkke sudnji : Man gukka doalak don min sieloid vuorddem vuollai ? Jos don læk Kristus, de cælke migjidi dam vuiggistaga !

25 Jesus vastedi sigjidi : Mon læm cælkkam digjidi dam, ja epet di osko ; dak dagok, maid mon dagam mu aččam nammi, dak duođaštekk mu birra.

26 Mutto epet di osko ; dastgo epet di læk mu savcak, nuftgo mon celkkim digjidi.

27 Mu savcak gullek mu jiena, ja mon dovdam daid, ja dak čuvvuk muo,

28 ja mon addam daidi agalaš ællema, ja æi dak galga eissege lapput agalažat, ja i oktage galga rottit sin mu giedast erit.

29 Mu ačče, gutte læ addam munji daid, læ stuoreb go buokak, ja i oktage mate rottit daid mu aččam giedast erit.

30 Mon ja Ačče, moai ledne okta.

31 De valdde Judalažak fastain geđgid bajas su gædgadam diti.

32 Jesus vastedi sigjidi : Ædnag burid dagoid čajetim mon digjidi mu aččam bælest ; guđemuš diti dain dagoin gædgadepet di muo ?

33 Judalažak vastedegje sudnji ja celkke : Æp mi gædgad du buore dago diti, mutto Ibmelbilkkadusa diti, ja damditi go don, gutte læk olmuš, dagak ješječad Ibmelen.

34 Jesus vastedi sigjidi : Igo din lagast læk čallujuvvum : Mon læm cælkam : Di lepet ibmelak ?

35 Jos son goččo sin ibmelen, gæidi Ibmel sadne dāpatuvai, ja čala i mate duššen dakkujuvvut,

36 cælkkebetetgo di dalle sudnji, gæn Ačče læ basotam ja vuolgatam mailbmai : Don bilkkedak Ibmela, damditi go mon celkkim : Mon læm Ibmel Bardne ?

37 Jos mon im daga mu aččam dagoid, de allet munji osko !

38 Mutto jos mon dagam daid, jos di dalle vela epet datoge munji oskot, de oskot dāgoidi, vai di mattebetet dovddat ja oskot, atte Ačče læ mu siste, ja mon su siste !

39 De bivdde si fastain su gidda valddet ; ja son bæσαι sin giedast erit.

40 Ja son manai fastain erit dom bællai

Jordana dam baikkai, gost Johannes algost gastaši, ja oroi dobbe.

41 Ja ædnagak botte su lusa ja celkke : I Johannes dakkam galle maidege mærkaid, mutto buok, maid Johannes celki su birra, læi duotta.

42 Ja ædnagak osku dobbe su ala.

11. KAPITTAL.

1 **M**UTTO de læi muttom buocce, Lasarus, gutte oroi Betaniast, Maria ja Marta, su oabba, sidast.

2 Mutto Maria læi dat, gutte vuoidai Hærra vuoiddasin ja sikkoi su julgid su vuovtaidesguim ; su viellja Lasarus læi buoccamen.

3 De saddiga dak oabbašguovtos sudnji sane ja cælketeiga sudnji : Hærra ! Gæča, dat, gæn don rakistak, læ buoccamen.

4 Mutto go Jesus dam gulai, de celki son : I dat davdda læk jabmemen, mutto Ibmeli gudnen, vai Ibmel Bardne dam bokte hærvasmattujuvvu.

5 Mutto Jesus rakisti Marta ja su oabba ja Lasarusa.

6 Go son dal gulai, atte son læi buoccamen, de oroi son vela guokte bæive dam baikest, gost son læi ;

7 dasto mannel celki son mattajegjidasas : Vulggop mi fastain Judeai !

8 Mattajægjek celkke sudnji : Oapa-tægje ! Æska bivdde Judalažak du gædgadet, ja don manak fastain dokko ?

9 Jesus vastedi : Æigobe guokte nubbe

lokkai dīmo læk bæivest? Jos guttege vagjol bæivveg, i son nordad ječas; dastgo son oaidna dam mailme čuovggasa.

10 Mutto jos guttege vagjola ikko, son nordad ječas; dastgo čuovgas i læk su siste.

11 Dam celki son; ja dastmannel cælkka son sigjidi: Lasarus, min usteb, læ oadđam; mutto mon vuolgam su bajas-boktet nakkarin.

12 De celkke su mattajægjek: Hærra! Jos son oadđa, de son galle fastain dærvas-muvva.

13 Mutto Jesus sarnoi su jabmem birra; mutto si doivvu, atte son sarnoi lundolaš nakkari birra.

14 De celki Jesus vuiggistaga sigjidi: Lasarus læ jabmam,

15 ja mon læm ilost din diti, go mon im læm dobbe, vai di oskobetet; mutto vulggop mi su lusa!

16 De celki Tomas, gutte goččuuvvu jumičen, su mattajægjeguimidasas: Vulggop maidai mige, vai mi suina jabmep!

17 Go Jesus bođi, de gavnai son su iuo njællje bæive orromen havdest

18 Mutto Betania læi Jerusalem lakka, vitta nubbe lokkai stadia arvo dast erit.

19 Ja ædnagak Judalažain legje boattam Marta ja Maria lusa jeđdim varas sodno sodno vieljasga diti.

20 Go Marta dal gulai, atte Jesus boatta, de manai son su oudald; mutto Maria čokkai vieso siste.

21 De celki Marta Jesusi : Hærračam ! Jos don lifčik dast læmaš, de mu viellja i livče jabmam.

22 Mutto maidai dal dieđam mon, atte maidikkenessi don rokkadalak Ibmelest, dam Ibmel dudnji adda.

23 Jesus celki sudnji : Du viellja galgga bajasčuožželet.

24 Marta cælkka sudnji : Mon dieđam, atte son galgga bajasčuožželet bajasčuožželæme siste dam manemuš bæive.

25 Jesus celki sudnji : Mon læm bajasčuožželæbme ja ællem ; gutte mu ala osko, jos son vela jabmage, de galgga son almake ællet,

26 ja juokkehaš, gutte ælla ja osko mu ala, i galga agalažatge jabmet. Oskokgo don dam ?

27 Son cælkka sudnji : Oskom, Hærračam ! Mon læm oskom, atte don læk Kristus, Ibmel Bardne, dat, gutte galgga boattet mailbmai.

28 Ja go son læi dam cælkkam, de manai son erit ja ravkai su oabbas Maria suolet ja celki : Oapatægje læ dast ja ravkka du.

29 Go son dam gulai, de čuožželi son dallanaga ja bođi su lusa.

30 Mutto Jesus i læm vela boattam sida sisa, mutto læi dam baikest, gost Marta læi boattam su oudald.

31 Go dal dak Judalažak, guđek legje su lutte vieso siste ja legje su jeđdimen, oidne, atte Maria čuožželi hoapost baias ja manai olgus, de čuvvu si su ja celkke : Son manna havde lusa dobbe čierrot.

32 Go Maria dal dokko boði, gost Jesus læi, ja oini su, de luoittadi son su julgi ouddi vuolas ja celki sudnji : Hærračam ! Jos don lifčik dast læmaš, de mu viellja i livče jabmam.

33 Go Jesus dal oini su čierromen ja oini daid Judalažaid čierromen, guđek botte su mielde, de likkatuvvui son sagga vuoinastes ja njuorrani ja celki :

34 Gosa di lepet su bigjam ? Si celkke sudnji : Hærra, boađe ja gæča !

35 Jesus čieroi.

36 De celkke Judalažak : Gæča, moft son rakisti su !

37 Mutto muttomak sist celkke : Igo dat, gutte rabasti dam čalmetæme čalmid, livče maidai mattam dakkat, atte i dat læm jabmet ?

38 De likkatuvvui Jesus fastain sagga ja boði havde lusa. Mutto rogge læi, ja gædge læi dam alde.

39 Jesus celki : Valddet gædge erit ! Marta, dam jabme oabba, cælkka sudnji : Hærra ! Son baččid juo ; dastgo njællje bæive son læ orrom.

40 Jesus celki sudnji : Imgo mon cælk-kam dudnji, atte jos don matašik oskot, de don oainašik Ibmel hærvasvuoda.

41 De valdde si gædge dast erit, gosa dat jabme læi bigjujuvvum. Mutto Jesus bajedi su čalmides bajas ja celki : Ačačam ! Mon gitam du, go don læk muo gullam.

42 Mutto mon dittim, atte don gulak muo alelassi ; mutto olbmui diti, guđek

birra čužžuk, celkkim mon dam, vai si oskuk, atte don læk muo vuolgatam.

43 Ja go son læi dam cælkkam, de čuorvoi son alla jienain : Lasarus, boade deiki olgus !

44 Ja dat jabme bođi olgus, čadnujuvvum likagarvoiguim julgi ja giedai birra, ja su amadagjo læi birra gissujuvvum čalbme-sikkaldaklinin. Jesus celki sigjidi : Čovddet su ja luittet su mannat !

45 De osku ædnagak dain Judalažain su ala, guđek legje boattam Maria lusa ja legje oaidnam, maid Jesus læi dakkam.

46 Mutto muttomak sist manne Fari-sealažai lusa ja celkke sigjidi, maid Jesus læi dakkam.

47 De čökkijegje bajemuš papak ja Farisealažak digge ja celkke : Maid mi dakkap ? Dastgo dat olmuš dakka ædnag mærkaid.

48 Jos mi diktep su nuft dakkat, de oskuk buokak su ala, ja Romalažak bottek ja valddek sikke min ædnama ja olbmuid.

49 Mutto muttom sist, Kaifas, gutte læi dam jage bajemuš pappa, celki sigjidi :

50 Epet di dieđe maidege, epetge di jurdaš, atte dat læ migjidi avkalaš, atte okta olmuš jabma albmuga oudast, amas obba albmug hævatuvvut.

51 Mutto dam i cælkkam son ješaldes, mutto go son læi dam jage bajemuš pappa, de einosti son, atte Jesus galgai jabmet albmuga oudast,

52 ja i duššefal albmuga oudast, mutto

vai son maidai galgai čokkit Ibmel bieð-ganam manaid ovta jovkkui.

53 De raððadalle si dam bæive rajest su goddet.

54 De i vagjolaŋ Satan Jesus albmoset Judalažai gaskast, mutto manai dast erit dam guvllui, mi læ mæce lakka, muttom gavpugi, mi goččujuvvu Efraimen ; ja son oroi dobbe su mattajegjidesguim.

55 Mutto Judalažai bæssačak legje lakka ; ja ædnagak dam guovlost manne bajas Jerusalemi bæssači ouddal ječaidæsek buttestet.

56 De occe si Jesusa ja sardnu gutteg guiminæsek, go si čužžu tempel siste : Moft din mielast orro, go son i boađe basidi ?

57 Mutto sikke bajemuš papak ja Fari-sealažak legje addam dam goččoma, atte jos guttege diði, gost son læi, de galgai son dam dieddetet, vai si ožuše su gidda valddet.

12. KAPITTAL.

1 **J**ESUS boði dalle gutta bæive bæssači ouddal Betaniai, gost Lasarus læi, gutte læi læmaš jabmam, ja gæn son læi bajasčuožaldattam jabmi lutte.

2 De rakadegje si sudnji dast mallasid, ja Marta aitardi ; mutto Lasarus læi muttom sist, guðek čokkajegje suina bævdest.

3 De valdi Maria ovta budde billedkættes, sagga divras nardusvuoiddasa ja vuoidadi

Jesus julgid ja sikkoi su julgid su vuovtai-desguim ; mutto viesso devddujuvvui vuoiddas hajain.

4 De celki muttom su mattajegjin, Judas, Simon bardne, Iskariot, gutte dasto mannel su beti :

5 Manne dat vuoidas i vuvddujuvvum golbma čuođe ruđa oudast ja addujuvvum vaivašidi ?

6 Mutto i son cækkam dam damditi, go sust læi moraš vaivaši oudast, mutto dam diti go son læi suola, ja sust læi burssa, ja son guddi, mi dam sisa bigjujuvvui.

7 De celki Jesus : Adde sudnji rafhe ! Son læ vurkkim dam vuoiddas mu havdadume bæivvai.

8 Dastgo vaivašak læk alelassi din lutte ; mutto mon im læk alelassi din lutte.

9 De ožžu stuora joavkko Judalažain diettet, atte son læi dast ; ja æi si boattam duššefal Jesus diti, mutto maidai oaidnem diti Lasarusa, gæn son læi bajasčuožaldattam jabmi lutte.

10 Mutto bajemuš papak radđadalle goddet maidai Lasarusa ;

11 dastgo su diti manne ædnagak Judalažain dokko ja osku Jesus ala.

12 Nubbe bæive, go dat stuora ædnagvuotta, mi læi boattam basidi, gulai, atte Jesus boatta Jerusalemi,

13 de valdde si palbme-ovsid ja manne olgus su oudald ja čurvvu : Hosanna ! Buristsivdneduvvum lekus son, gutte boatta Hærra nammi, Israel gonagas !

14 Mutto Jesus gavnai nuorra asen ja čokkani dam ala, nuftgo čallujuvvum læ :

15 Ale bala, Sion nieidda ! Gæċa, du gonagas boatta ridededin njinnelas asen čivga alde.

16 Mutto dam æi arvvedam su mattajægjek algost ; mutto go Jesus læi hærvasen dakkujuvvum, de muittajegje si, atte dat læi čallujuvvum su birra, ja atte si legje dakkam dam su diti.

17 Mutto olbmuk, guđek legje su mielde, duođastegje, atte son læi ravkkam Lasarusa havdest ja bajasċuožaldattam su jabmi lutte.

18 Damditi manne maidai olbmuk su oudald, dainago si legje gullam, atte son læi dakkam dam mærka.

19 De celkke Farisealažak gutteg guoibmasæsek : Di oaidnebetet, atte epet di væje maidege dakkat ; gæċa, obba mailbme viekka su mannai.

20 Mutto dast legje soames Grekalažak sin gaskast, guđek legje boattam bajas rokkadallam varas basin.

21 Dak manne dalle Filip lusa, gutte læi boattam Betsaidast Galileast, ja rokkadalle su ja celkke : Hærra ! Mi halidep oaidnet Jesusa.

22 Filip boatta ja cælkka Andreasi dam, ja Andreas ja Filip cælkkeba fastain Jesusi dam.

23 Mutto Jesus vastedi sodnoidi ja celki : Dibmo læ boattam, go olbmu bardne galgga hærvasen dakkujuvvut.

24 Duođai, duođai cælkam mon digjidi :

Jos nisogordnečalbme i gača ædnami ja jame, de orro dat okto ; mutto jos dat jabma, de šaddad dat ollo šaddoid.

25 Gutte rakista su hægas, son galgga dam masset, ja gutte vašot su hægas dam mailmest, son galgga dam varjalet agalaš ællemi.

26 Jos guttege aiggo muo balvvalet, de čuvvus son muo, ja gost mon læm, dobbe galgga maidai mu balvvalægje læt ; ja jos guttege muo balvvala, de galgga Ačče su gudnijattet.

27 Dal læ mu siello suorgganam ; ja maid galgam mon cækket ? Ačāčam, bæste muo dam dimost ! Daddeke, dam-diti læm mon boattam dam dibmoi.

28 Ačāčam, hærvasen daga du namad ! De bođi jiedna almest : Sikke læm mon hærvasen dakkam ja aigom fastain dam hærvasen dakkat.

29 De celkke olbmuk, guđek čužžu ja gulle dam, atte bajan læi čerggom ; ærrasak celkke : Enggel læ sudnji sardnom.

30 Jesus vastedi ja celki : Dat jiedna i šaddam mu diti, mutto din diti.

31 Dal dollujuvvu duobmo dam mailme bagjel ; dal galgga dam mailme oaivvamuš balkkestuvvut olgus.

32 Ja mon, go mon bajeduvvum ædnamest bajas, de mon gæsam buokaid lusam.

33 Mutto dam son celki arvvedattem diti, maid jabmemid son galgai jabmet.

34 Olbmuk vastedegje sudnji : Mi læp gullam lagast, atte Kristus bisso agalaš

aiggai ; moft cælkak don dalle, atte olbmu bardne berre bajas bajeduvvut ? Gi læ dat olbmu bardne ?

35 De celki Jesus sigjidi : Čuovgas læ ain oanekaš aige din lutte. Vagjoleket dam bodda, go dist læ čuovgas, amas sævdnjad boattet din bagjeli ! Ja gutte sævdnjad siste vagjola, i dieđe, gosa son manna.

36 Dam bodda go dist læ čuovgas, de oskot čuovggas ala, vai di šaddabetet čuovggas mannan ! Daid sarnoi Jesus ja manai erit ja čiegai ječas sin oudast.

37 Mutto vaiko son læi dakkam nuft ollo mærkaid sin čalmi oudast, de æi si almake oskom su ala,

38 vai profet Esaias sadne ollašuvvuši, maid son læ cælkkam : Hærra ! Gi læ oskom dam, maid son mist gulai, ja gæsa læ Hærra gietta almostuvvum ?

39 Damditi æi mattam si oskot ; dastgo Esaias cælkka fastain :

40 Son læ sevnjudattam sin čalmid ja buoššodam sin vaimo, amasek si oaidnet čalmidæsekguim ja arvvedet vaimoin ja jorggalet ječaidæsek, vai mon buoredifčim sin.

41 Dam celki Esaias, dainago son oini su hærvasvuoda ja sarnoi su birra.

42 Daddeke osku ædnagak vela oaivva-mužainge su ala ; mutto Farisealažai diti æi si dovdastam dam, amasek si synagogast erit čulddujuvvut ;

43 dastgo si rakistegje olbmui gudne æmbo go Ibmel gudne.

44 Mutto Jesus ċuorvoi ja celki : Gutte osko mu ala, i osko mu ala, mutto su ala, gutte læ muo vuolgatam ;

45 ja gutte muo oaidna, oaidna su, gutte læ muo vuolgatam.

46 Mon læm ċuovgas, mi læ boattam mailbmai, amas oktage, gutte mu ala osko, orrot sævdnjad siste.

47 Ja jos guttege gulla mu sanid ja i osko, su im mon dubme ; dastgo im mon læk boattam mailme dubmit, mutto bæstet mailme.

48 Gutte muo bagjelgæċċa ja mu sanid i vuostaivalde, sust læ dat, gutte su dubme ; dat sadne, maid mon læm sardnom, dat galgga su dubmit dam maṇemuš bæive.

49 Dastgo im mon læk sardnom ješaldam ; mutto Aċċe, gutte læ muo vuolgatam, son læ addam munji goċċoma dam harrai, maid mon galgam cælkket, ja maid mon galgam sardnot ;

50 ja mon dieðam, atte su goċċom læ agalaš ællem. Damditi, dam, maid mon sarnom, sarnom mon nuft, moft Aċċe læ munji cælkkam.

13. KAPITTAL.

1 **M**UTTO bæssašbasi ouddal, go Jesus diði, atte su dibmo læi boattam, go son galgai dam mailmest erit vuolgget aċes lusa, de, nuftgo son læi rakistam su ječas mattajegjid, guðek legje mailmest, nuft rakisti son sin gidda loapa ragjai.

2 Ja go ækedes mallasak dollujuvvujegje, go bærggalak læi juo sisa bačam Judas Iskariota, Simon barne, vaibmoi, atte son galgai su bættet,

3 go Jesus didi, atte Ačče læi addam buok su giedaidi, ja atte son læi boattam Ibmel lutte ja manai Ibmel lusa,

4 de čuožželi son mallasin ja nuolai su biktasides erit, ja son valdi lidnebiktasa ja boakkanasti ječas.

5 Dasto mannel leikki son čace littai ja riemai bassat mattajegjides julgid ja sikkot daid lidnebiktasin, maina son læi boakkanastum.

6 De bođi son Simon Pietar lusa ; ja dat celki sudnji : Hærračam ! Basakgo don mu julgid ?

7 Jesus vastedi ja celki sudnji : Maid mon dal dagam, ik don dal dieđe, mutto don šaddak arvvedet dam dastmannel.

8 Pietar cælkka sudnji : Ik don galga agalažatge bassat mu julgid. Jesus vastedi sudnji : Jos mon im basa du, de dust i læk mikkege osid muina.

9 Simon Pietar cælkka sudnji : Hærračam ! Ale basa duššefal mu julgid, mutto maidai giedaid ja oaive !

10 Jesus cælkka sudnji : Gutte læ bas-sujuvvum, i darbaš bassat ærago julgid, mutto læ aibas buttes ; ja di lepet buttasak, mutto epet buokak.

11 Dastgo son dovdai su, gutte su beti ; damditi celki son : Epet di læk buokak buttasak.

12 Go son dalle læi bassam sin julgid ja valddam su biktasides, de čokkani son fastain ja celki sigjidi : Diettebetetgo di, maid mon læm digjidi dakkam ?

13 Di goččobetet muo oapatægjen ja hærran, ja di sardnobetet riekta ; dastgo mon læm dat.

14 Jos dalle mon, gutte læm din hærra ja oapatægje, læm bassam din julgid, de lepet maidai di gædnegasak bassat gutteg guimidædek julgid.

15 Dastgo mon læm addam digjidi oud-damærka, vai, nuftgo mon dakkim digjidi, nuft galggabetet maidai di dakkat.

16 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Balvvalægje i læk stuoreb go su ised, ige airas stuoreb go son, gutte su vuolgati.

17 Jos di diettebetet daid, de lepet di auddogasak, jos di dakkabetet daid.

18 Im mon sarno din buokai birra ; mon diedam, gæid mon læm valljim. Mutto — vai čala ollašuvvuši : Dat, gutte laibe muina borra, læ bajedam šušmes mu vuostai.

19 Dam rajest cælkam mon digjidi dam, ouddalgo dat šadda, vai, go dat læ šaddam, di oskobetet, atte mon læm Kristus.

20 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Gutte su vuostaivaldda, gæn mon vuolgatam, muo vuostaivaldda ; mutto gutte muo vuostaivaldda, su vuostaivaldda, gutte læ muo vuolgatam.

21 Go Jesus læi dam cælkkam, de likkatuvvui son sagga vuoinastes ja duodašti

ja celki : Duodai, duodai cælkam mon digjidi, atte okta dist bætta muo.

22 De gæċċagotte mattajægjek gutteg guoimesek ala ja æppedegje, gæn birra son sarnoi.

23 Mutto de læi muttom su mattajegjin, gutte bævde lutte vællai Jesus aske vuostai, gæn Jesus rakisti.

24 Dasa nuvketi dalle Simon Pietar, vai son jæraši, gi dat læ33a, gæn birra son sarnoi.

25 Mutto son sojaldatti ječas Jesus radde vuostai ja celki sudnji : Hærra ! Gi dat læ ?

26 Jesus vastedi : Dat læ son, gæsa mon addam dam bitta, maid mon buonjostam. Ja son buonjosti bitta ja addi Judas Iskarioti, Simon bardnai, dam.

27 Ja mannelgo son læi o33om dam bitta, de manai Satan su sisa. De celki Jesus sudnji : Maid don dagak, de daga dam farga !

28 Mutto i oktage sist, guðek legje bævdest ċokkamen, diettam, man varas son celki sudnji dam.

29 Dastgo muttomak doivvu, daðemielde go Judasest læi burssa, atte Jesus celki sudnji : Oaste, maid mi darbašep basidi ! daihe, atte son galgai addet maidege vaivašidi.

30 Go son dalle læi valddam dam bitta, de manai son dallanaga olgus. Mutto igja læi.

31 Go son dalle læi olgus mannam, de

celki Jesus : Dal læ olbmu bardne hærvasen dakkjuvvum, ja Ibmel læ hærvasen dakkjuvvum su siste.

32 Jos Ibmel læ hærvasen dakkjuvvum su siste, de aiggo Ibmel maidai su hærvasen dakkat ješječas siste, ja son aiggo farga su hærvasen dakkat.

33 Manačidam ! Mon læm ain oanekaš bodduš din lutte. Di šaddabetet occat muo, ja nuftgo mon celkkim Judalažaidi : Gosa mon manam, dokko epet di mate boattet, nuft cælkam mon maidai digjidi dal.

34 Mon addam digjidi ođđa bakkom, atte di galggabetet rakistet gutteg guimidædek, vai, nuftgo mon læm rakistam din, nuft galggabetet maidai di rakistet gutteg guimidædek.

35 Dast galggek buokak dovddat, atte di lepet mu mattajægjek, jos dist læ gaskanædek rakisvuotta.

36 Simon Pietar celki sudnji : Hærra ! Gosa don manak ? Jesus vastedi sudnji : Gosa mon manam, dokko ik mate don dal muo čuovvot ; mutto dasto mannel galgak don muo čuovvot.

37 Pietar cælkka sudnji : Hærra ! Manne mon im mate dal du čuovvot ? Mon aigom bigjat mu hæggam du oudast.

38 Jesus vastedi sudnji : Hægad don aigok bigjat mu oudast ? Duodai, duodai cælkam mon dudnji : Vuoncca-vares i šadda biškot, ouddalgo don læk biettalam muo golma gærde.

14. KAPITTAL.

1 **A**LLUSEK din vaimok suorgganeku !
Oskot Ibmel ala ja oskot mu ala !

2 Mu aċe viesost læk ollo orromsajek.
Mutto jos dat i livċe nuft, de lifċim mon
cælkam digjidi dam. Mon manam erit
digjidi saje rakadet,

3 ja go mon læm mannam erit ja oažom
rakadet digjidi saje, de boad̄am mon
fastain ja valdam din lusam, vai, gost
mon læm, dobbe galggabetet maidai di
læt.

4 Ja gosa mon manam, dam di diettebetet,
ja di diettebetet gæino.

5 Tomas cælkka sudnji : Hærra ! Æp
mi dieðe, gosa don manak ; ja moft mattep
mi dalle diettet gæino ?

6 Jesus cælkka sudnji : Mon læm gæidno
ja duottavuotta ja ællem ; i oktage boaðe
Aċe lusa ærrebgo mu bokte.

7 Jos di lifċidek muo dovddam, de di
lifċidek maidai dovddam mu aċe, ja dam
rajest dovddabetet di su ja lepet su oaid-
nam.

8 Filip cælkka sudnji : Hærra ! Čajet
migjidi Aċe, ja dast læ migjidi galle !

9 Jesus cælkka sudnji : Nuft gukkes aige
læm mon læmaš din lutte, ja ik don læk
dovddam muo, Filip ? Gutte muo læ oaid-
nam, læ oaidnam Aċe ; ja moft cælkak
don dalle : Čajet migjidi Aċe ?

10 Ikgo don osko, atte mon læm Aċe
siste, ja Aċċe læ mu siste ? Daid sanid,
maid mon sarnom digjidi, im mon sarno

ješaldam ; mutto Aċċe, gutte bisso mu siste, son dakka dagoid.

11 Oskot munji, atte mon læm Aċċe siste, ja Aċċe læ mu siste ! Mutto jos di epet dato, de oskot munji almake aito dagoi diti !

12 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Gutte osko mu ala, son oaċċo maidai dakkat daid dagoid, maid mon dagam, ja son oaċċo dakkat stuorebuid go daid ; dastgo mon manam mu aċċam lusa,

13 ja maidikkenessi di rokkadallabetet mu nammi, dam mon dagam, vai Aċċe hærvasmattujuvvu Barne bokte.

14 Jos di rokkadallabetet maidege mu nammi, de mon dagam dam.

15 Jos di rakistepet muo, de dollet mu bakkomid !

16 Ja mon aigom rokkadallat Aċċe, ja son adda digjidi nubbe bæloštægje, vai son bisso din lutte agalaċat,

17 duottavuoda vuoiṇa, gæn mailbme i mate vuostaivalddet, dastgo dat i oaine su ige dovda su ; mutto di dovddabetet su, dastgo son bisso din lutte ja galgga orrot din siste.

18 Im mon guode din oarbesen ; mon boadam din lusa.

19 Vela ain oanekaš bodduš, ja mailbme i oaine muo šatan, mutto di oaidnebetet muo ; dastgo mon ælam, ja di galggabetet ællet.

20 Dam bæive šaddabetet di dovddat, atte mon læm mu aċċam siste, ja di mu siste, ja mon din siste.

21 Gæst læk mu bakkomak ja doalla daid, son læ dat, gutte muo rakista ; mutto gutte muo rakista, son galgga rakistuvvut mu ācest, ja mon aigom rakistet su ja almostattet jēc̄am sudnji.

22 Judas — i Iskariot — cælkka sudnji : Hærra ! Mast dat boatta, go don aigok almostattet jēcad migjidi ja ik mailbmai ?

23 Jesus vastedi ja celki sudnji : Jos guttege muo rakista, de son doalla mu sane, ja mu āc̄e su rakista, ja moai botte su lusa ja dakke orrom-saje su lutte.

24 Gutte muo i rakist, i son doala mu sanid, ja dat sadne, maid di gullabetet, i læk mu sadne, mutto āc̄am sadne, gutte læ muo vuolgatam.

25 Dam mon læm digjidi sardnom, go mon ain orrum din lutte ;

26 mutto bæloštægje, Bassevuoigna, gæn Āc̄e vuolgat mu nammi, son galgga oapatet digjidi buok ja muitotet digjidi buok dai birra, maid mon læm digjidi cælkkam.

27 Rafhe guođam mon digjidi, mu rafham addam mon digjidi ; im mon adde digjidi, nuftgo mailbme adda. Allusek din vaimok suorgganeku ja allusek ballu !

28 Di lepet gullam, atte mon celkkim digjidi : Mon vuolgam erit ja boađam fastain din lusa. Jos di anāseidek muo rakisen, de illodif̄c̄idek di damditi, go mon celkkim : Mon imanam āc̄am lusa ; dastgo mu āc̄e læ stuoreb go mon.

29 Ja dal læm mon cælkkam digjidi dam,

ouddalgo dat šadda, vai, go dat læ šaddam, di dalle oskobetet.

30 Dastmaņas im mon sarno dinguiṃ ollo ; dastgo dam mailme oaivvamuš boatta, ja sust i læk i mikkege mu siste ;

31 mutto vai mailbme šadda dovddat, atte mon rakistam aččam ja dagam nuft, moft Ačče læ muo goččom, — čuožželeket, vulggop mi dast erit !

15. KAPITTAL.

1 **M**ON læm dat duotta vidnemuorra, ja mu ačče læ vidnegarde ised.

2 Juokke oavse must, mi i šaddad šaddoid, dam erit valdda son ; ja juokke oavse, mi šaddad šaddoid, buttesta son, vai dat šaddad æneb šaddoid.

3 Di lepet juo buttasak dam sane bokte, maid mon læm digjidi sardnom.

4 Bissot mu siste, de bisom mon din siste. Nuftgo oakse i mate šaddadet šaddoid ješaldes, muđoigo dat bisso vidnemuorast, nuft epet dige mate, muđoigo di bissobetet mu siste.

5 Mon læm vidnemuorra, di lepet oavsek ; gutte bisso mu siste, ja mon su siste, son šaddad ollo šaddoid ; dastgo alma mutaga epet di mate maidege dakkat.

6 Jos guttege i biso mu siste, de son olgus balkkestuvvu nuftgo oakse ja mieska ; ja dak čoggujuvvujek ja balkkestuvvujek dolli, ja dak bullek.

7 Jos di bissobetet mu siste, ja mu sanek

bissuk din siste, de rokkadallet, maidikenessi di dattobetet, ja dat galgga digjidi dpatuvvat !

8 Daggo bokte hærvasmattujuvvu mu aċċe, go di šaddadepet ollo šaddoid, ja di galggabetet šaddat mu mattajægjen.

9 Nuftgo Aċċe læ muo rakistam, nuft læm maidai mon din rakistam ; bissot mu rakisvuoda siste !

10 Jos di doallabetet mu bakkomid, de di bissobetet mu rakisvuoda siste, nuftgo mon læm doallam mu aċċam bakkomid ja bisom su rakisvuoda siste.

11 Dam mon læm sardnom digjidi, vai mu illo bisuši din siste, ja vai din illo šaddaši ollesen.

12 Dat læ mu bakkom, atte di galggabetet rakistet gutteg guimidædek, nuftgo mon læm din rakistam.

13 I ovtastge læk stuoreb rakisvuotta go dat, atte son bigja su hægas su ustebides oudast.

14 Di lepet mu ustebak, jos di dakkabetet, maid mon digjidi goċom.

15 Im mon goċo din šatan balvvalægjen, dastgo balvvalægje i dieċe, maid su ised dakka ; mutto din læm mon goċċom usteben, dastgo buok dam, maid mon læm gullam mu aċestam, læm mon digjidi diedetam.

16 Epet di læk valljim muo, mutto mon læm valljim din ja bigjam din, vai di manašeidek dokko ja šaddadifċidek, šaddoid, ja din šaddok bisuše, vai, maidik-

kenessi di rokkadallabetet Ācest mu nammi, son adda digjidi.

17 Dam gōcom mon digjidi, atte di galgga-betet rakistet gutteg guimidædek.

18 Go mailbme din vāſot, de dattet, atte dat læ vāſotam muo ouddalgo din !

19 Jos di lif̄cidek mailme olbmuk, de rakistif̄ci mailbme su jēčas olbmuid ; mutto daðemielde go di epet læk mailme olbmuk, mutto mon læm valljim din mailmest, damditi vāſot mailbme din.

20 Muittet dam sane, maid mon celkkim digjidi : Balvvalægje i læk stuoreb go su ised ! Jos si læk doarradallam muo, de si doarradallek maidai din ; jos si læk doallam mu sane, de dollek si maidai din sane.

21 Mutto buok dam dakkek si digjidi mu nama diti, dainago si æi dovda su, gutte læ muo vuolgatam.

22 Jos mon im liv̄ce boattam ja sardnom sigjidi, de sist i liv̄ce suddo ; mutto dal i læk sist i mikkege, maina sin suddosek bælōſtet.

23 Gutte muo vāſot, vāſot maidai mu āce.

24 Jos mon im liv̄ce dakkam daid dagoid sin gaskast, maid i oktage æra læk dakkam, de sist i liv̄ce suddo ; mutto dal læk si oaidnam daid ja almake vāſotam sikke muo ja mu āce.

25 Mutto dat ſadda, vai dat sadne, mi læ ċallujuvvum sin laga siste, ollaſuvvu : Si vāſotegje muo āſetaga.

26 Mutto go bæloštægje boatta, gæn mon vuolgatam digjidi Aċe lutte, duottavuoda vuoigna, gutte Aċest olgus manna, son galgga duodaštet mu birra.

27 Mutto di maidai galggabetet duodaštet; dastgo di lepet læmaš mu mielde gidda algo rajest.

16. KAPITTAL.

1 **D**AM læm mon digjidi sardnom, amadek di værranet.

2 Si olgus ċuldek din synagogain ; ja boatta vela dat aigge, atte juokkehaš, gutte din godda, doaivvo, atte son ċajet Ibmeli balvvalusa.

3 Ja dam dakkek si din vuostai, dainago si æi dovda Aċe, æige muo.

4 Mutto dam læm mon digjidi sardnom, vai, go dibmo boatta, di dalle muitebetet, atte mon læm cælkkam digjidi dam ; mutto dam im mon cælkkam digjidi algost, dainago mon legjim din lutte.

5 Mutto dal manam mon su lusa, gutte læ muo vuolgatam, ja i oktage dist jæra must : Gosa don manak ?

6 Mutto dainago mon læm sardnom digjidi dam, de læ moraš dævddam din vaimo.

7 Mutto mon cælkkam digjidi duottavuoda: Dat læ digjidi avkalaš, atte mon manam erit ; dastgo jos mon im mana erit, de bæloštægje i boade din lusa ; mutto jos mon manam erit, de vuolgatam mon su din lusa.

8 Ja go son boatta, de dævdda son mailme
ala suddo ja vanhurskesvuoda ja duomo,

9 suddo, dainago si æi osko mu ala,

10 mutto vanhurskesvuoda, dainago mon
manam mu aċċam lusa, ja epet di oaine
muo šatan gukkeb,

11 mutto duomo, dainago dam mailme
oaiuvamuš læ dubmijuvvum.

12 Must læ ain ollo digjidi cælkket,
mutto epet di mate dal dam guoddet.

13 Mutto go son, duottavuoda vuoigna,
boatta, de galgga son oapestet din buok
duottavutti ; dastgo i son sarno ješaldes,
mutto maidikkenessi son gulla, dam son
sardno, ja boatte dapatusaid son muittal
digjidi.

14 Son galgga muo hærvasen dakkat ;
dastgo son valdda dast, mi mu læ, ja muittal
digjidi.

15 Buok, mi læ Aċest, læ mu ; damditi
celkkim mon, atte son valdda dast, mi mu
læ, ja muittal digjidi.

16 Oanekaš bodduš gæċest de epet di
oaine muo, ja fastain oanekaš bodduš
gæċest de di oaidnebetet muo ; dastgo
mon manam Aċe lusa.

17 De celkke muttomak su mattajegjin
gutteg guoibmasæsek : Mi dat læ, maid
son cælkkā migjidi : Oanekaš bodduš
gæċest de epet di oaine muo, ja fastain
oanekaš bodduš gæċest de di oaidnebetet
muo, ja : Dastgo mon manam Aċe lusa ?

18 De celkke si : Mi dat læ, maid son
cælkkā : Oanekaš bodduš gæċest ? Æp
mi arvved, maid son sardno.

19 De diđi Jesus, atte si aiggu sust jærrat, ja son celki sigjidi : Dam birra jærrabetet di gutteg guoimestædek, go mon celkkim : Oanekaš bodduš gæcest de epet di oaine muo, ja fastain oanekaš bodduš gæcest de di oaidnebetet muo.

20 Duodai, duodai cælkam mon digjidi : Di šaddabetet čierrot ja luoibmat, mutto mailbme šadda illodet ; di šaddabetet morraši, mutto din moraš galgga šaddat illon.

21 Go nisson riegadatta, de læ sust moraš, dainago su dibmo læ boattam ; mutto go son læ mana riegadattam, de i son šat bakčas multe ilo diti, go olmuš læ riegadam mailbmai.

22 Maidai distge læ dal moraš ; mutto mon aigom din fastain oaidnet, ja din vaibmo galgga illodet, ja i oktage valde din ilo dist erit.

23 Ja damanaga bæive epet di šadda jærrat must maidege. Duodai, duodai cælkam mon digjidi, atte maidikkenessi di rokkadallabetet Ačest mu nammi, dam adda son digjidi.

24 Dam ragjai epet di læk rokkadallam maidege mu nammi ; rokkadallet, ja de di oažžobetet, vai din illo šaddaši ollesen !

25 Dam læm mon sardnom digjidi værdadusai čađa ; mutto dat dibmo boatta, go mon im šatan sarno digjidi værddadusai čađa, mutto vuiggistaga muittalam digjidi Ače birra.

26 Duom bæive rokkadallabetet di mu

nammi, ja im mon cælke digjidi, atte mon aigom rokkadallat Aċe din oudast ;

27 dastgo Aċċe ješ din rakista, daðemielde go di lepet rakistam muo ja oskom, atte mon læm vuolggam Ibmel lutte.

28 Mon læm vuolggam Aċe lutte ja boat-tam mailbmai ; mon guoðam fastain mailme ja manam Aċe lusa.

29 Su mattajægjek celkkek sudnji : Gæċa, dal sarnok don vuiggistaga ikke cælke maidege værddadusaid.

30 Dal diettep mi, atte don diedak buok ikke darbaš, atte guttege gaċa dust ; damditi oskop mi, atte don læk vuolggam Ibmel lutte.

31 Jesus vastedi sigjidi : Dal oskobetet di.

32 Gæċa, dat dibmo boatta ja læ juo boattam, go di biedganepet, ješgutteg guvllusis, ja guoððebetet muo okto ; im mon daddeke læk okto, dastgo Aċċe læ muina.

33 Dam læm mon sardnom digjidi, vai di anašeidek rafhe mu siste. Mailmest læ dist atestus ; mutto leket dorvolažak ! Mon læm vuoittam mailme.

17. KAPITTAL.

1 **D**AM sarnoi Jesus, ja son bajedi su ċalmides bajas alme guvllui ja celki : Aċaċam ! Dibmo læ bcattam ; hærvasen daga du barnad, vai maidai du bardne hærvasen dagaši du,

2 nuftgo don læk addam sudnji famo

buok oaže bagjel, vai son adda daidi buokaidi, gæid don læk sudnji addam, agalaš ællema !

3 Ja dat læ dat agalaš ællem, atte si dovdek du, dam ovta aidno duotta Ibmela, ja su, gæn don vuolгатик, Jesus Kristusa.

4 Mon læm hævasmattam du ædnam alde ; mon læm ollašuttam dam dago, maid don addik munji dakkat.

5 Ja dal hævasen daga don muo, ačācam, du ječad lutte daina hævasvuodain, mi must læi du lutte, ouddalgo mailbme læi.

6 Mon læm almostattam du nama daidi olbmuidi, gæid don læk munji addam mailmest ; si legje du, ja don læk addam sin munji, ja si læk vurkkim du sane.

7 Dal dittek si, atte buok dat, maid don læk munji addam, boatta dust.

8 Dastgo daid sanid, maid don læk munji addam, læm mon sigjidi addam, ja si læk vuostaivalddam daid ja dovddam duottavuodast, atte mon læm vuolggam du lutte, ja si læk oskom, atte don læk vuolгатam muo.

9 Mon rokkadalam sin oudast : im mon rokkadala mailme oudast, mutto sin oudast, gæid don læk munji addam ; dastgo si læk du.

10 Ja buok dat, mi mu læ, dat læ du, ja dat, mi du læ, dat læ mu ; ja mon læm hævasen dakkujuvvum sin siste.

11 Ja im mon læk šatan mailmest, mutto dak læk mailmest, ja mon boadām du lusa. Basse ačācam ! Varjal sin, gæid don læk

munji addam, du nammasad, vai si lifče okta, nuftgo moai !

12 Dallego mon legjim sin lutte mailmest, de varjalim mon sin du nammi ; sin, gæid don læk munji addam, læm mon gattim, ja i oktage lappum sist, ærrebgo dot gaðotusa manna, vai čala ollašuvvuši.

13 Mutto dal boadam mon du lusa, ja dam sarnom mon mailmest, vai si galggek adnet mu ilo ollesen sistesek.

14 Mon læm addam sigjidi du sane, ja mailbme læ vašotam sin, dainago si æi læk mailme olbmuk, nuftgo im monge læk mailme olmuš.

15 Im mon rokkadala, atte don galgak valddet sin mailmest erit, mutto vai don varjalifčik sin bahast erit.

16 Æi si læk mailme olbmuk, nuftgo im monge læk mailme olmuš.

17 Basotifčik sin du duottavuodad siste ! Du sadne læ duottavuotta.

18 Nuftgo don læk vuolgatam muo mailbmai, nuft læm maidaim ongis vuolgatam sin mailbmai.

19 Ja mon basotam ješječčam sin oudast, vai maidai sigis lifče basotuvvum duottavuoda siste.

20 Mutto im mon rokkadala duššefal dai oudast, mutto maidai sin oudast, guđek sin sane bokte oskuk mu ala,

21 vai si buokak lifče okta, nuftgo don læk, ačačam, mu siste, ja mon du siste, vai maidai sigis lifče okta monno siste, vai mailbme osko, atte don læk vuolgatam muo.

22 Ja mon læm addam sigjidi dam hærvasvuoda, maid don læk addam munji, vai si lifce okta, nuftgo moai ledne okta,

23 mon sin siste, ja don mu siste, vai si šaddaše ollasi oktan, ja vai mailbme dovdaši, atte don læk vuolgatam muo ja læk rakistam sin, nuftgo don læk rakistam muo.

24 Ačačam ! Mon datom, atte si, gæid don læk munji addam, lifce maidai mu lutte, gost mon læm, vai si oainaše mu hærvasvuoda, maid don læk munji addam ; dastgo don læk rakistam muo, ouddalgo mailme vuoddo bigjujuvvui.

25 Vanhurskes ačačam ! I mailbme læk dovddam du, mutto mon læm dovddam du, ja dak læk dovddam, atte don læk vuolgatam muo.

26 Ja mon læm diedetam sigjidi du nama ja aigom diedetet sigjidi dam, vai dat rakisvuotta, maina don rakistak muo, lifci sin siste, ja mon sin siste.

18. KAPITTAL.

1 **G**O Jesus læi dam sardnom, de manai son olgus su mattajegjidesguim Kedron jogača rasta, gost læi urtasgardde, man sisa son ja su mattajægjek manne.

2 Mutto maidai Judas, gutte su beti, didi baike ; dastgo Jesus čoaggani davja dasa su mattajegjidesguim.

3 Go dalle Judas læi valddam favtaid ja bajemuš papai ja Farisealažai balvvalegjid

mieldes, de bođi son dokko čuovgai ja lampai ja værjoiguim.

4 Go Jesus dalle diđi buok dam, mi galgai boattet su bagjeli, de manai son olgus ja celki sigjidi : Gæn di occabetet ?

5 Si vastedegje sudnji : Jesusa, Nasarealaža. Jesus cælkka sigjidi : Mon dat læm. Mutto Judas, gutte su beti, čuožoi maidai sin lutte.

6 Go son dalle celki sigjidi : Mon dat læm, de gaidde si rūoktot guvllui ja gačče ædnami.

7 De jærai son fastain sist : Gæn di occabetet ? Mutto si celkke : Jesusa, Nasarealaža.

8 Jesus vastedi : Mon celkkim digjidi, atte mon dat læm : jos di dalle occabetet muo, de diktet daid mannat !

9 — vai dat sadne ollašuvvuši, maid son læi cælkka : Im mon massam vela ovtage sist, gæid don læk munji addam.

10 Go dal Simon Pietarest læi miekke, de rotti son dam olgus ja časki bajemuš papa balvvalægje ja čuopai su olggiš bælje erit. Mutto dam balvvalægje namma læi Malkus.

11 De celki Jesus Pietari : Naket miekad doppi ! Imgo mon galga jukkat dam gæra, maid mu ačče læ munji addam ?

12 De valdde favtak ja bajemuš oaivveolmai ja Judalažai balvvalægjek Jesusa ja čadne su.

13 Ja si dolvvu su vuoččan Annas lusa ; dastgo son læi Kaifasa vuoppa, gutte læi dam jage bajemuš pappa.

14 Mutto dat læi Kaifas, gutte læi addam Judalažaidi dam rađe, atte dat læi avkalaš, atte okta olmuš jamaši albmuga oudast.

15 Mutto Simon Pietar ja muttom æra mattajægje čuovoiga Jesusa ; mutto dat sæmma mattajægje læi oapes bajemuš pappi ja manai Jesusa mielde bajemuš papa vieso sisa.

16 Mutto Pietar čuožoi olgobælde uksguorast. De manai dat nubbe mattajægje, gutte læi oapes bajemuš pappi, olgus ja sarnoi uksafakti ja doalvoi Pietara sisa.

17 De cælkka dat biga, gutte læi uksafakta, Pietari : Ikgoson maidai don læk muttom dam olbmu mattajegjin ? Son celki : Im mon læk.

18 Mutto balvvalægjek ja rængak čužžu ja legje dakkam hilladola, dainago čoaskes læi, ja biktalegje ječaidæsek ; mutto Pietar čuožoi sin lutte ja biktali ječas.

19 De jærai bajemuš pappa Jesusest su mattajegji birra ja su oapo birra.

20 Jesus vastedi sudnji : Mon læm sardnom albmuset mailbmai ; mon læm alelassi oapatam synagoga siste ja tempel siste, dast, gosa Judalažak čoakkai bottek buok baikin, ja čiegosvuodast im mon læk maidege sardnom.

21 Manne don jærak must ? Jæra sist, guđek læk gullam, maid mon sigjidi sardnum ! Gæča, si dittek, maid mon læm cælkkam.

22 Mutto go son læi dam sardnomen, de

doarškali muttom dain balvvalegjin, guðek lutte čužžu, Jesusa njalme vuostai ja celki : Vastedakgo nuft bajemuš pappi ?

23 Jesus vastedi sudnji : Jos mon læm boastot sardnom, de čajet dam boaston ! Mutto jos mon læm burist sardnom, de manne cabmak don muo ?

24 Annas læi vuolgatam su čadnagasast bajemuš papa Kaifas lusa.

25 Mutto Simon Pietar čuožoi ja biktali ječas. De celkke si sudnji : Ikgo maidai don læk muttom su mattajegjin ? Son biettali dam ja celki : Im mon læk.

26 Muttom bajemuš papa balvvalegjin, gutte læi su fuolkke, gæn bælje Pietar læi erit čuoppam, cælkka : Imgo mon oaidnam du urtasgarde siste suina ?

27 De biettali Pietar fastain ; ja de dallanaga biškoi vuonccavares.

28 De dolvvu si dalle Jesusa Kaifas lutte duobmovissui. Mutto de læi arrad, ja æi si mannam duobmovieso sisa, amasek si šaddat buttesmættosen, mutto vai si ožuše borrat bæssašmallasid.

29 De manai Pilatus olgus sin lusa ja celki : Maid vaiddemušaid adnebetet di dam olbmu vuostai ?

30 Si vastedegje ja celkke sudnji : Jos dat i livče værredakke, de æp mi livče addam su du gitti.

31 De celki Pilatus sigjidi : De valddet di su ja dubmijeket su din lagadek mielde ! De celkke Judalažak sudnji : I læk migjidi lobalaš guðege hægatuttet,

32 — vai Jesus sanek ollašuvvuše, maid son celki, go son diedeti, maid jabmemid son galgai jabmet.

33 De manai Pilatus fastain duobmovieso sisa ja ravkai Jesusa ja celki sudnji: Lækgo don Judalažai gonagas?

34 Jesus vastedi sudnji: Sarnokgo don dam ješaldad, daihe lækgo ærrasak cælkam dudnji dam mu birra?

35 Pilatus vastedi: Læingo mon Judalaš? Du olbmuk ja bajemuš papak læk addam du mu gitti; maid læk don dakkam?

36 Jesus vastedi: Mu rika i læk dam mailmest; jos mu rika lifči dam mailmest, de lifče mu balvvalægjek soattam, amam mon addujuvvut Judalažai gitti; mutto dal i læk mu rika dam mailmest.

37 De celki Pilatus sudnji: De don læk almake gonagas? Jesus vastedi: Don dam cælkak; mon læm gonagas. Dam varas mon læm riegadam ja dam varas boattam mailbmai, vai mon galgam duodaštet duottavuoda birra. Juokkehaš, gutte læ duottavuoda olmuš, gulla mu jiena.

38 Pilatus celki sudnji: Mi læ duottavuotta? Ja go son læi dam cælkkam, de manai son fastain olgus Judalažai lusa ja celki sigjidi: Im mon gavna maidege ašid su duokken.

39 Mutto dist læ vierro, atte mon galgam luoittet digjidi ovta luovos bæssačidi; dattobetetgo di dalle, atte mon luoitam digjidi Judalažai gonagasa luovos?

40 De ċurvvu si fastain buokak ja celkke :
Ale luoite dam, mutto Barrabasa ! Mutto
Barrabas læi rievvar.

19. KAPITTAL.

1 **D**E valdi Pilatus Jesusa ja addi su
rissijuvvut.

2 Ja soatte-olbmak barggedegje bastelis
lanjain kruvno ja bigje dam su oaivvai, ja
si suppijegje purpurbiktasa su birra ja
celkke :

3 Burist dudnji, don Judalažai gonagas !
Ja si doarškalegje su njalme vuostai.

4 De manai Pilatus fastain olgus ja celki
sigjidi : Gæċa, mon buvtam su olgus din
lusa, vai di diettebetet, atte im mon gavna
maidege ašid su duokken.

5 De manai Jesus olgus ja guddi bastelis
ladnjakruvno ja purpurbiktasa. Ja Pilatus
celki sigjidi : Gæċa, maggar olmuš !

6 Go dal bajemuš papak ja balvvalægjek
oidne su, de ċurvvu si ja celkke : Russi-
navlle, russinavlle ! Pilatus cælkka sigjidi:
Valddet di su ja russinavllijeket su !
Dastgo im mon gavna aše su duokken.

7 Judalažak vastedegje sudnji : Mist læ
laka, ja dam min laga mielde læ son ašalaš
jabmet, dainago son læ dakkam ješječas
Ibmel Bardnen.

8 Go dalle Pilatus gulai dam sane, de
ballagođi son ain æmbo.

9 Ja son manai fastain duobmovieso sisa
ja celki Jesusi : Guđe baike olmuš don

læk ? Mutto Jesus i addam sudnji vastadusa.

10 De cælkka Pilatus sudnji : Ikgo don sarno munji ? Ikgo don dieðe, atte must læ fabmo du russinavllit, ja atte must læ fabmo luoittet du luovos ?

11 Jesus vastedi : I dust livče mikkege famoid mu bagjel, jos dat i livče addujuvum dudnji bagjen ; damditi læ sust, gutte addi muo du gitti, stuoreb suddo.

12 Dastmannel viggai Pilatus luoittet su luovos. Mutto Judalažak čurvvu ja celkke : Jos don luoitak dam luovos, de ik don læk kæisara usteb. Juokkehaš, gutte dakka ječas gonagassan, bigja ječas kæisara vuostai.

13 Go Pilatus gulai dam sarne, de doalvoi son Jesusa olgus ja čokkani duobmostuolo ala dam baikkai, mi goččujuvvu geđgiguim borddujuvvum, mutto Ebrealaš gilli Gabbatan.

14 Mutto dat læi rakadusa bæivve bæsačidi ja lakka guðad dimo muddost. Ja son cælkka Judalažaidi : Geččet din gonagasadek !

15 Mutto si čurvvu : Javkkad, javkkad su ! Russinavlle su ! Pilatus celki sigjidi : Galgamgo mon russinavllit din gonagasa ? Bajemuš papak vastedegje : I mist læk mikkege gonagasaid, ærrebgo kæisar.

16 De addi son su sin gitti russinavllijuvut. Mutto si valdde Jesusa ja dolvvu su erit.

17 Ja son guddi ruosas ja manai olgus

dam baikkai, mi goččujuvvu oaivvegallo-
baikken, mutto Ebrealaš gilli Golgatan ;

18 dast si russinavllijegje su ja guokte
ærrasa suina, ovta goabbage bællai, mutto
Jesusa gasko sodno gaski.

19 Mutto Pilatus læi maidai čallam
bagjelčallag ja bigjam dam ruosa ala.
Mutto čallujuvvum læi : Jesus Nasarealaš,
Judalažai gonagas.

20 Dam bagjelčallag lokke dalle ædnagak
Judalažain, dastgo dat baikke, gost Jesus
russinavllijuvvui, læi gavpug lakka, ja dat
læi čallujuvvum Ebrealaš, Grekalaš ja
Latinalaš gilli.

21 De celkke Judalažai bajemuš papak
Pilatussi : Ale čale : Judalažai gonagas,
mutto atte son celki : Mon læm Judalažai
gonagas !

22 Pilatus vastedi : Maid mon čallim,
dam mon čallim.

23 Go dalle soatte-olbmak legje russinavl-
lim Jesusa, de valdde si su biktasid ja
dakke njællje oase, ovta oase guđege
soatteolbmai, nuftgis maidai gavte ; mutto
gakte læi goarokættai, godđujuvvum baje-
muš ravdast mietta.

24 De celkke si gutteg guoibmasæsek :
Allop mi dam gaikod, mutto vuorbbadallop
dam, gæn dat galgga læt ! — vai čala olla-
šuvvuši, mi cælkka : Si juogadegje mu
biktasid gaskanæsek ja vuorbbadalle mu
gavte. Dam dakke dalle soatte-olbmak.

25 Mutto Jesusa ruosa guorast čuožoi
su ædne ja su ædne oabba, Maria, Kleofas
akka, ja Maria Magdalena.

26 Go Jesus dalle oini su ædnes ja dam mattajægje, gæn son rakisti, čuožžomen, lutte, de cælkka son su ædnasis : Nisson ! Gæča, dat læ du bardne.

27 Dastmannel cælkka son mattajægjasis : Gæča, dat læ du ædne. Ja dam dimo rajest valdi dat mattajægje su lusas.

28 Dastmannel, go Jesus didi, atte buok læi dal ollašuvvum, vai čala ollašuvvuši, de celki son : Mon goikam.

29 Dast læi litte dievva eddikin. Mutto si devdde spabba eddikin ja bigje dam isop-gæččai ja dolle dam su njalme ouddi.

30 Go Jesus dalle læi valddam eddika, de celki son : De læ ollašuvvum. Ja son sojaldatti oaives ja addi vuoiņas Ibmel gitti.

31 Amasek dal rubmašak šaddat orrot ruosa alde sabbat bagjel, daðemielde go rakadusa bæivve læi, — dastgo dat sabbat-bæivve læi stuores, — de rokkadalle Judalažak Pilatusast, vai sin davtek dog-jujuvuše, ja vai si vuolas valddujuvuše.

32 De botte soatte-olbmak ja cuvkkijegje vuostača ja nubbe davtid, guðek læiga suina russinavllijuvvum.

33 Mutto go si botte Jesus lusa ja oidne, atte son læi juo jabmam, de æi si cuvkkim su davtid.

34 Mutto muttom soatteolbmain čuggi su ertegi saitin, ja dallanaga golggagoði varra ja čacce olgus.

35 Ja dat, gutte læ dam oaidnam, læ dam duodaštam, ja su duodaštus læ duotta;

ja son dietta, atte son cælkka duoda, vai di oskobetet.

36 Dastgo dat daptuvai, vai čala ollašuvvuši : I mikkege dævtid galga sust cuvkkijuvvut.

37 Ja fastain nubbe baikest cælkka čala : Si galggek gæččat su guvllui, gæn si læk čadarettim.

38 Mutto Josef Arimateast, gutte læi Jesus mattajægje, daddeke čikkusest balo diti Judalažain, rokkadalai dastmañnel Pilatusast, vai son ožuši vuolas valddet Jesus rubmaša, ja Pilatus suovai dam ; de bođi son ja vuolas valdi Jesus rubmaša.

39 Mutto Nikodemus maidai bođi, son, gutte ouddal læi boattam ikko Jesus lusa, ja son buvti myrra ja aloe okti sægotuvvum, lakka čuođe budde.

40 De valdiga soai Jesus rubmaša ja giesaiga dam lidnebiktasi sisa njalggahajag urttasiguim, nuftgo Judalažai vierro læ ragjat rubmašid havddai.

41 Mutto lakka dam baike, gost son russinavllijuvvui, læi urtasgardde, ja urtasgarde siste ođđa havdde, man sisa i læm vela oktage bigjujuvvum ;

42 dasa bijaiga soai dalle Jesusa Judalažai rakadusa bæive diti, dainago havdde læi lakka.

20. KAPITTAL.

1 **M**UTTO vuostaš bæive vakkost bođi Maria Magdalena arrad, go sævdnjad ain læi, havde lusa ja oini, atte gædge læi valddujuvvum havde alde erit.

2 De viekkali son ja bođi Simon Pietar lusa ja dam nubbe mattajægje lusa, gæn Jesus rakisti, ja celki sodnoidi: Si læk valddam Hærra havdest erit, ja æp mi dieđe, gosa si læk bigjam su.

3 De manaiga Pietar ja dat nubbe mattajægje olgus, ja soai bođiga havde lusa.

4 Mutto dak guovtes viegaiga ovtast ; ja dat nubbe mattajægje viegai ouddalist, jottelæbbut go Pietar, ja bođi vuoččan havde lusa.

5 Ja go son guovlai sisa, de oini son lidne-biktasid orromen ; i son mannam almake sisa.

6 De bođi Simon Pietar, gutte su čuovoi, ja manai havde sisa ja oini lidne-biktasid orromen dobbe

7 ja čalbmesikkaldakline, mi læi læmaš su oaive alde, i lidnebiktasi lutte orromen, mutto čoakkai gissujuvvum sierra sagjai.

8 De manai maidai dat nubbe mattajægje sisa, gutte læi boattam vuoččan havde lusa, ja son oini ja oskoi ;

9 dastgo æba soai arvvedam vela čallaga, atte son berri bajasčuožželet jabmi lutte.

10 De manaiga mattajægjek fastain ruoktot.

11 Mutto Maria čuožoi havde olgobælde ja čieroi. Go son dalle læi čierromen, de guovlai son havde sisa,

12 ja son oini guokte enggela čokkamen vilggis biktasi siste, ovta oaive gæččen ja ovta julgi gæččen, dast, gost Jesus rumaš læi orrom.

13 Ja soai celkiga sudnji : Nisson ! Manne don čierok ? Son celki sodnoidi : Dainago si læk valddam mu hærre erit, ja im mon dieðe, gosa si læk bigjam su.

14 Ja go son læi dam cælkkam, de jorgeti son ja oini Jesusa dast čuožžomen ; ja i son diettam, atte dat læi Jesus,

15 Jesus cælkkam sudnji : Nisson ! Manne don čierok ? Gæn don ocak ? Son doaivoi su urtagarde iseden ja cælkkam sudnji : Hærre ! Jos don læk guoddam su erit, de cælke munji, gosa don læk bigjam su, de valdam mon su !

16 Jesus cælkkam sudnji : Maria ! De jorgeti son ja cælkkam sudnji : Rabbuni ! — mi maksa oapatægje.

17 Jesus cælkkam sudnji : Ale munji guoska, dastgo im mon læk vela bajas mannam mu aččam lusa ! Mutto mana mu vieljaidam lusa ja cælke sigjidi : Mon manam bajas mu aččam ja din ače lusa ja mu Ibmelam ja din Ibmel lusa !

18 Mutto Maria Magdalena boatta ja muittala mattajegjidi, atte son læi. Oaidnam Hærre, ja affe son læi cælkkam sudnji dam.

19 Go dalle æked læi dam sæmma bæive, mi læi vuostemuš bæivve vakkost, ja uvsak legje dappujuvvum dast, gosa mattajægjek legje čoagganam, balo diti Judalažain, de boði Jesus ja čuožoi gasko sin gaskast ja celki sigjidi : Rafhe lekus dingum !

20 Ja go son dam celki, de čajeti son sigjidi su giedaides ja su erteges. De šadde mattajægjek illoi, go si oidne Hærre.

21 De celki Jesus fastain sigjidi : Rafhe lekus dingum ! Nuftgo Aċċe læ muo vuolgatam, nuft vuolgatam maidai mon din.

22 Ja gon son dam celki, de vuoinai son sin ala ja celki sigjidi : Vuostaivalddet Bassevuoina !

23 Jos di andagassi addebetet gæidige sin suddoid, de dak læk sigjidi andagassi addujuvvum ; jos di doallabetet gæidige sin suddoid, de dak læk sigjidi dollujuvvum.

24 Mutto Tomas, okta dam guokte nubbe lokkasest, gutte goċċujuvvu jumiċen, i læm sin lutte, go Jesus boði.

25 Damditi celkke dak æra mattajægjek sudnji : Mi læp oaidnam Hærra. Mutto son celki sigjidi : Ærrebgo mon oaċom oaidnet navlleraige su giedain ja naketet mu suorbmam navlleraiggai ja naketet mu giettam su erteg sisa, de im mon aigo eissege oskot.

26 Ja gavce bæive dastmannel legje fastain su mattajægjek siste, ja Tomas sin lutte. Jesus boði, go uvsak legje dappujuvvum, ja ċuoċoi gasko sin gaskast ja celki : Rafhe lekus dingum !

27 Dastmannel cælkka son Tomasi : Geigge suormad deiki ja gæċad mu giedaid, ja geigge giedaid deiki ja naket dam mu erteg sisa, ja ale læge æppeoskolaš, mutto oskolaš !

28 Ja Tomas vastedi ja celki sudnji : Mu Hærram ja mu Ibmelam !

29 Jesus cælkka sudnji : Dainago don læk oaidnam muo, Tomas, de læk don

oskom ; auddogasak læk si, guðek æi læk oaidnam ja læk almake oskom.

30 Maidai ædnag æra mærkaid læ Jesus dakkam su mattajegjides čalmi oydast, mak æi læk čallujuvvum dam girjai.

31 Mutto dat læ čallujuvvum, vai di oskobetet, atte Jesus læ Kristus, Ibmel Bardne, ja vai di, guðek oskobetet, adnebetet ællema su nammi.

21. KAPITTAL.

1 **D**astmannel almostatti Jesus ječas fastain mattajegjidasas Tiberias javrregaddest ; mutto son almostatti ječas nuft :

2 Simon Pietar ja Tomas, gutte goččujuvvu jumičen, ja Natanael Kanast Galileast ja Sebedeus barneguovtos ja guokte ærrasa su mattajegjin legje čoakest.

3 Simon Pietar cælkka sigjidi : Mon vuolgam gulid bivddet. Si celkke sudnji : Mi maidai boattep du mielde. Si vulgge olgus ja loaidastegje dallanaga skipa sisa, ja dam ijast æi si fidnim maidege.

4 Mutto go dal læi ided šaddam, de čuožoi Jesus javrregaddest ; mutto mattajægjek æi diettam, atte dat læi Jesus.

5 Jesus cælkka dalle sigjidi : Manačidam ! Lægo dist mikkege borramuššan ? Si vastedegje sudnji : I.

6 Mutto son celki sigjidi : Suppot fierme skipa olggiš bællai, de di fattebetet ! De suppu si dam olgus, ja æi si vægjam dam šatan æmbo gæsset guli ædnagvuoda diti.

7 De cælkka dat mattajægje, gæn Jesus rakisti, Pietari : Dat læ Hærra. Go dalle Simon Pietar gulai, atte dat læi Hærra, de boakkanasti son gavte biras, dastgo son læi alas, ja luiti ječas javrrai.

8 Mutto dak æra mattajægjek botte skipain, dastgo æi si læm gukken gaddest erit, dušše lakka guokte čuođe allan, ja si gesse fierme guliguim.

9 Go si dalle loaidastegje gaddai, de oidne si hilladola ja guole dam alde ja laibe.

10 Jesus cælkka sigjidi : Buktet deiki dain gulin, maid di dal fidnidek !

11 Simon Pietar goarnoi bajas ja gesi fierme gaddai, dievva stuora gulin, čuođe ja golbma guđad lokkai ; ja vaiko dak legje nuft ollo, de i almake fierbme gaik-kanam.

12 Jesus cælkka sigjidi : Bottet, dollet mallasid ! Mutto i oktage mattajegjin duostam jærrat sust : Gi don læk ? Dastgo si ditte, atte dat læi Hærra.

13 De bođi Jesus ja valdi laibe ja addi sigjidi, ja nuft maidai guole.

14 Dat læi dal goalmad gærde, go Jesus almostatti ječas su mattajegjidasas, man-ŋelgo son læi jabmi lutte bajasčuožželam.

15 Go si dalle legje doallam mallasid, de cælkka Jesus Simon Pietari : Simon, Jonas bardne, rakistakgo don muo æmbo go dak ? Son cælkka sudnji : Duodai, Hærračam ! Don diedak, atte mon rakistam du. Son cælkka sudnji : Biebma mu labbaid !

16 Son cælkka fastain nubbe gærde sudnji : Simon, Jonas bardne, rakistakgo don muo ? Son cælkka sudnji : Duodai, Hærračam ! Don diedak, atte mon rakistam du. Son cælkka sudnji : Gæča mu savcaid !

17 Son cælkka goalmad gærde sudnji : Simon, Jonas bardne, rakistakgo don muo ? Pietar šaddai morraši damditi, go son celki goalmad gærde sudnji : Rakistakgo don muo ? Ja son celki sudnji : Hærračam ! Don diedak buok ; don diedak, atte mon rakistam du. Jesus cælkka sudnji : Biebma mu savcaid !

18 Duodai, duodai cælkam mon dudnji : Go don legjik nuorab, de boakkanastik don ješječad ja mannik, gosa don dattuk ; mutto go don šaddak boaresen, de gæigotak don du giedaidad, ja nubbe æra boakkanasta du ja doalvvo du dokko, gosa don ik dato.

19 Mutto dam celki son diedetam diti, maggar jabmemin son galgai gudnijattet Ibmela. Ja go son læi dam cælkkam, de cælkka son sudnji : Čuovo muo !

20 Mutto Pietar jorgeti ja oini dam mattajægje čuovvomen, gæn Jesus rakisti, ja gutte vællai su radde vuostai ækedes mallasin ja celki : Hærra ! Gi dat læ, gutte du bætta ?

21 Go Pietar oini dam, de cælkka son Jesusi : Hærra ! Moft galgga dalle dasa gævvat ?

22 Jesus cælkka sudnji : Jos mon datom, atte son galgga orrot, dassači go mon

boad̄am, de mi dast dudnji guoska?
Čuovo don muo!

23 Damditi bođi dat sakka vieljači gaski :
Dat mattajægje i jame, vaiko Jesus i
cælkkam sudnji : I son jame, mutto : Jos
mon datom, atte son galgga orrot, dassači
go mon boad̄am, de mi dast dudnji guoska ?

24 Dat læ dat mattajægje, gutte duođašta
dai dapatusai birra ja læ čallam daid
dapatusaid; ja mi diettep, atte su duođaštus
læ duotta.

25 Mutto de læk maidai ædnag æra
dagok, maid Jesus læ dakkam, ja jos dak
galgaše čallujuvvut, ješguttege sierra, de
doaivom mon, atte i vela mailbmege ješ
mataši gæsset daid girjid, mak šaddaše
čallujuvvut. Amen.